

ВМЕСТЕ

РУССКИЙ ЖУРНАЛ В СЛОВАКИИ

RUSKÝ ČASOPIS NA SLOVENSKU

№ 6 / 2019

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ «РУССКАЯ ПЕСНЯ НАД ДУНАЕМ»

ТРИО СМА-РОДИНА

19 ДЕКАБРЯ –
ДЕНЬ СВЯТОГО НИКОЛАЯ.
ЧТО МЫ ЗНАЕМ О СВЯТОМ
НИКОЛАЕ ЧУДОТВОРЦЕ
И ПОЧЕМУ ДЕТИ КАЖДЫЙ ГОД
ЖДУТ ЕГО ПОДАРКОВ?

«ДНИ РОССИЙСКОГО КИНО» –
ФЕСТИВАЛЬ, СТАВШИЙ
ТРАДИЦИЕЙ В СЛОВАКИИ

РОССИЯ И СЛОВАКИЯ
ПОДПИСАЛИ СОГЛАШЕНИЕ
О ВЗАИМНОМ ПРИЗНАНИИ
ОБРАЗОВАНИЯ

«ВСЕХ НАС ОБЪЕДИНИЛА РУССКАЯ ПЕСНЯ!
И ПУСТЬ У КАЖДОГО ПОЕТ ДУША!»



СОБЫТИЯ

Текст и фото: Посольство РФ
в Словакии

Дорогие друзья!
Рады Вам сообщить, что по многочисленным заявкам словацких граждан и при содействии Посольства России в Словакии, вещание Первого канала в сети кабельного оператора UPC Slovakia возобновлено со 2 декабря 2019 г. Теперь этот замечательный российский канал смогут и дальше смотреть любители качественного и разнообразного видео-контента из всех регионов Словакии.



Текст и фото: Посольство РФ
в Словакии

Глава российского МИД Сергей Лавров стал гостем на берегах Дуная – в столице Словакии. На два дня тихая открыточная Братислава превратилась в центр международной дипломатии: делегации почти шести десятков государств съехались на заседание Совета министров ОБСЕ – крупнейшей региональной организации в Евроатлантике в сфере безопасности. По традиции именно на нем подводятся итоги года. Здесь также состоялся обмен мнениями о положении в Европе под углом отношений Россия – ЕС и Россия – НАТО.



В XX Международном телевизионном конкурсе юных музыкантов «Щелкунчик», среди пианистов лучшим назвали представителя Словакии Райана Брэдшоу.

«Это было блестящее соревнование, с таким серьезным жюри, и так здорово было участвовать в нем!» – прокомментировал Райан Брэдшоу, лауреат XX Международного телевизионного конкурса юных музыкантов «Щелкунчик».



Текст и фото: РЦНК

Писатель и переводчик Эва Малити-Франева приняла участие в международном театральном фестивале в Перми. 5 декабря в Российском центре науки и культуры в Братиславе она поделилась впечатлениями о поездке в Россию, о премьере на фестивальной сцене постановки ее новой пьесы «Игра неведомого».



Текст: Сергей Баженов, RIS

Количество столетних граждан в Словакии возрастает. 22 ноября 2019 года Социальная страховая компания сообщила, что к концу сентября этого года 157 граждан республики, возраст которых превышает 100 лет, получают пенсионные выплаты. 129 из них женщины.

Статистические данные показывают, что количество граждан старше 100 лет в стране умеренно возросло. В 2018 году Социальная страховая компания выплачивала пенсии 138 пенсионерам, которым исполнилось более 100 лет.



Текст: Татьяна Житникова
Фото: Flickr/Magalie L'Abbé
26 ноября 2019 года в Братиславе были представлены вина, которые победили в нынешнем конкурсе вин **Danube Wine Challenge**. Почетный гость конкурса, известный знаток и ценитель вин Элизабет Габай из Франции заявила, что словацкие розовые вина отличаются собственным стилем и качеством и могут произвести революцию в мире виноделия.

BRATISLAVA
RCVK РУССКОЕ ЦЕНТРУМ ВЕДЫ А КУЛЬТУРЫ
ПРОГРАММА РОССИЙСКОГО ЦЕНТРА НАУКИ И КУЛЬТУРЫ В БРАТИСЛАВЕ НА ЯНВАРЬ 2020

14 января в 17.00 в РЦНК
Выставка творческих работ «Учитель и ученики»
Владимира Пронина, художника, преподавателя ФГБОУ ВО «Российский государственный университет им. А.Н. Косыгина (Технологии, Дизайн, Искусство)».
В экспозиции художественные работы студентов РГУ им. А.Н. Косыгина.
Выставка продлится до 20 января

16 января в 17.00 в РЦНК
Презентация книги сказок А.С. Пушкина на русском и словацком языке, издательства «Нитрава» (совместно с общественной организацией «Славница»)

21 января в 17.00 в РЦНК
Открытие выставки
«Магия цвета красок в живописи и эмали»
работ российских художников
Инны Барычевой и Александра Кабанова.
Выставка продлится до 4 февраля

26 января в 17.00 в городском театре им. П.О. Гвездослава
Концерт «Вальс в зеркалах» солистов театра
«Московская оперетта»
Юлии Гончаровой и Максима Катырева - победителей всемирного вокального конкурса "Романсиада"
совместно с Метрополитанским оркестром «Братислава».
Продажа билетов в кассах театра,
Laurinská 19, 811 01 Bratislava,
каждый вторник и четверг с 13.00 до 18.00 и один час перед концертом,
в случае, если билеты не будут распроданы

27 – 29 января в Музее Холокоста г.Середь
День освобождения Освенцима Красной Армией.
Выставка «Холокост: Уничтожение. Освобождение. Спасение», посвященные Дню памяти жертв Холокоста (совместно с Научно-просветительским центром «Холокост»)
29 января - Демонстрация документального фильма «Их звали травники» (Школа палачей) совместно с кинокомпанией «Витаж Продакшн»

В программе возможны изменения.
02/ 52 62 59 81, www.rcvka.sk



Мартина Лубиова,
Министр образования, науки, исследований и спорта Словакии

Milým čitateľom časopisu Vmeste
Spolu veľa spoločných úspechov,
zdravia a šťastia v roku 2020 žela
Martina Lubyová



ОТ РЕДАКТОРА

ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ,
ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ
ЖУРНАЛА «ВМЕСТЕ»!

От всей души поздравляю вас с самыми любимыми праздниками — наступающим Новым 2020 годом и Рождеством Христовым! Новый год — это всегда новые надежды, новые планы на будущее и уверенность в том, что завтрашний день будет лучше.



бас Владимир Герц и
Елена Валиева

Текст и фото: РЦНК
19 ноября в музыкальном салоне Дворца Зичи состоялся концерт русской классической музыки. Мероприятие было организовано Российским центром науки и культуры совместно с отделом культуры города Братислава.
Для жителей и гостей столицы Словакии выступили лауреаты всероссийских и международных конкурсов Владимир Герц (бас) и Елена Валиева (фортепиано). Прозвучали произведения П.Чайковского, С.Рахманинова, С.Прокофьева, М.Глинки, А.Даргомыжского, М.Балакирева, Г.Свиридова и других русских композиторов, а также старинные русские романсы и народные песни.



9 декабря в Братиславе при участии международного гроссмейстера, заслуженного мастера спорта А.Е. Карпова и Председателя Национального совета (Парламента) Словацкой Республики А.Данко состоялось открытие
Третьего ежегодного рождественского турнира по шахматам.
10 декабря в г. Банска Штьявица при участии международного гроссмейстера, заслуженного мастера спорта А.Е. Карпова состоялось открытие шахматного класса имени А.Карпова в местной школе.

*Если жизнь тебя обманет,
Не печалься, не сердись!
В день уныния смирись:
День веселья, верь, настанет,*
— писал великий поэт А. С. Пушкин.

Пусть вера вас не покидает, надежда будет постоянным спутником и любовь всегда живет в ваших сердцах!

Очень надеемся на то, что вы по-прежнему останетесь в числе наших верных читателей, а мы постараемся вас порадовать новыми интересными статьями и репортажами, чтобы вы могли быть Вместе с нами в месте всех событий!

**Желаю вам душевной
теплоты, красоты
и радости!**

**С сердечным приветом
Светлана Борбелиова,
главный редактор
журнала «Вместе»**



Журнал «ВМЕСТЕ»

Учредитель: Союз русских
в Словакии

Редакционный совет:

Главный редактор
Светлана Борбелиова
svetlana.borbelyova1@gmail.com
Галайиова Марина,
Президент СПС
marina.halaji@gmail.com
Бартакова Елена,
Председатель КСОРС
elena.bartakova@gmail.com
Корректор
Матюшенко Екатерина
kate-basket@ya.ru
Измайлов Талгат,
Член КСОРС
talgat@izmajlov.sk
Владимирова Мария,
Член КСОРС
ruslana.oz.mt@gmail.com
Баланова Наталия,
Член КСОРС
rus.as.berega@mail.ru
Графический дизайн
Юлия Красуля
gede@yandex.ru

Региональные организации

«Союза русских в Словакии»:

Союз русских в г. Братислава
Александр Пивоваров
pivovaa@gmail.com
Организация Община
г. Нитра
Марина Галайиова
marina.halaji@gmail.com
Ассоциация Берега
г. Тренчин
Наталия Баланова
rus.as.berega@mail.ru
Содружество русско-словацкой молодежи,
г. Братислава,
Радик Норекия
zrsmba@gmail.com
Организация Руслана
г. Мартин,
Татьяна Кубиндова
ruslana.oz.mt@gmail.com
Союз русских г. Кошице-
Наталия Достовалова
dostovalova.natalia@gmail.com
Организация Родина
Гуля Горник - г. Поппрад,
hornikjulia@gmail.com

Мнение редакции может
не совпадать с мнением авторов



Департамент
внешнеэкономических
и международных связей
города Москвы



РУССКИЕ УЧЕБНИКИ ДЛЯ ШКОЛ В СЛОВАКИИ

Текст и фото: Елена Бартакова

Благодаря сотрудничеству «Союза русских в Словакии» с Департаментом внешнеэкономических и международных связей правительства Москвы в декабре уже были торжественно вручены книги и учебники словацко-русской начальной школе, гимназиям им. Эйнштейна и им. И. Хорвата в городе Братислава, а также, художественные издания для детей Братиславской организации соотечественников. Остальные билингвальные учебные заведения и региональные организации Союза русских получают долгожданную литературу в январе.



В БРАТИСЛАВЕ ПРОШЕЛ ОЧЕРЕДНОЙ ДИПЛОМАТИЧЕСКИЙ БАЗАР

Текст: Ирина Сечикова, RSI
Фото: Посольство РФ

Несмотря на то, что до Рождества остается еще месяц, в нашей стране уже начались различные благотворительные мероприятия и концерты, посвященные одному из самых любимых праздников. Сегодня мы расскажем об одном из них, традиционно с ним связанным.



В старинном здании Братиславского рынка, расположенном в самом центре столицы, в воскресенье 24 ноября в 28-й раз прошел Международный благотворительный базар, в котором приняли участие дипломатические миссии сорока государств, представительства которых аккредитованы в СР. Это самое крупное совместное благотворительное мероприятие, проводимое дипломатами на территории нашей страны. Его главный организатор – Международный женский клуб.

Базар открыл Министр иностранных дел СР Мирослав Лайчак. В своем выступлении он подчеркнул, что благодаря этому мероприятию за короткое время, не покидая Словакии, каждый гость может познакомиться с разнообразием культурных традиций и кулинарного искусства большого количества стран. Мирослав Лайчак напомнил, что во время первого базара удалось выручить всего 600 евро. Постепенно мероприятие набирало силу, а его участники – опыт, поэтому ежегодно возрастает его финансовый результат.

РОССИЯ И СЛОВАКИЯ ПОДПИСАЛИ СОГЛАШЕНИЕ О ВЗАИМНОМ ПРИЗНАНИИ ОБРАЗОВАНИЯ

Текст: eadaily.com

Фото: Посольство РФ

Между министерствами образования России и Словакии **19 ноября** было подписано Соглашение о взаимном признании образования, квалификаций и ученых степеней. Об этом заявил глава российского ведомства Михаил Котюков. **«Мы сегодня подписали соглашение о взаимопризнании образования. Это очень важный документ: он существенно облегчает жизнь в Словакии тем, кто получил образование в нашей стране. С одной стороны, он открывает возможности для тех, кто сегодня выбирает университет для поступления, открывает возможность учиться в России и, вернувшись домой, получить признание своего диплома и иметь возможность работать по самым современным, самым передовым профессиям,»** — сказал глава Минобра России.

При этом он напомнил, что в текущем году заканчивается действие меморандума о сотрудничестве ведомств двух стран.

В связи с этим Котюков и министр образования, науки, исследований и спорта Словакии Мартина Лубиова в ходе рабочей встречи обсудили текст нового соглашения, которое, по словам российского министра, **«позволит продолжить совместные исследования уже со следующего года»**. **«Этот меморандум будет, безусловно, расширять наше научно-образовательное сотрудничество,»** — подчеркнул он.



Напомним, 7 ноября стало известно, что председатель Госдумы РФ Вячеслав Володин и спикер Совета Федерации Валентина Матвиенко планируют внести в нижнюю палату парламента законопроект о трудоустройстве иностранных студентов в России.

Этот документ позволит иностранцам, обучающимся по очной форме, трудоустроиваться без получения соответствующих разрешений. Это касается образовательных организаций в России, которые имеют государственную аккредитацию.

Зарубежные дипломаты и их супруги и в 2019 году представили различные сувениры, продукты и деликатесы, типичные для их стран. Базар пользуется большой популярностью у жителей и гостей Братиславы. Подтверждением этому является то, что, например, в 2018 году его участникам удалось выручить 92 тысячи евро, которые были направлены на благотворительные цели в различные регионы страны. Предполагается, что в 2019 году этот показатель будет еще выше.

По словам Татьяны Федотовой, супруги посла РФ в СР, в этом году Россия на базаре традиционно представила изделия народных промыслов, огромным успехом пользовались матрешки. Гости с удовольствием пробовали вкусные пирожки, бутерброды с икрой. Сумма собранных на благотворительные цели средств удовлетворила российских организаторов.

«Нам очень повезло, что в течение многих лет нашу деятельность поддерживает Министерство иностранных дел СР и его глава – Мирослав Лайчак,» – с благодарностью сказала собравшимся гостям президент Международного женского клуба в Братиславе Керен Загумски.





Текст: Ирина Власова, газета.ru
Фото: архив

Москва получила главную премию World Travel Awards в самой главной номинации — «Лучшее туристское направление. Город». Об этом сообщает РИА «Новости».

Радостной и неожиданной новостью поспешил поделиться Сергей Собянин в своем Instagram.

«Мы взяли одну из самых престижных премий туристической индустрии. Только что завершилась церемония награждения победителей, где нам вручили туристический «Оскар» в главной номинации, — сообщил мэр Москвы. — В этом году столицу уже посетили 19,5 миллиона туристов, а впереди еще новогодние праздники. И это не считая 45 миллионов экскурсантов, которые приезжали к нам на день».

Это высокая оценка нашей работы и всех москвичей».

За этот титул вместе с российской столицей соперничали Лондон, Нью-Йорк, Лиссабон, Париж, Санкт-Петербург, Сидней, Рио-де-Жанейро и другие города мира, однако Москву выбрала большая часть туристов и профессионалов индустрии.



ТОРЖЕСТВЕННОЕ ОТКРЫТИЕ 14 СЕЗОНА ГУМ-КАТКА НА КРАСНОЙ ПЛОЩАДИ

Текст и фото: РИА Новости



В пятницу 29 ноября на Красной площади в Москве Татьяна Навка, Петр Чернышев и Алина Загитова открыли ГУМ-каток

Олимпийская чемпионка Татьяна Навка для гостей торжественного открытия представила фрагмент своего нового мюзикла на льду «Спящая красавица. Легенда двух королевств», мировая премьера которого состоится во дворце спорта «Мегаспорт» в Москве 27 декабря. Вместе с ней на лед вышла обладательница всех титулов в фигурном катании Алина Загитова и двукратный победитель чемпионата четырех континентов в танцах на льду Петр Чернышев.

ГУМ-Каток приготовил сюрприз для любителей хоккея. Чемпион мира по хоккею Алексей Яшин проведет на ГУМ-Катке мастер-классы для всех желающих.

Оформление 14-го сезона ГУМ-катка приурочено к 55-летию детской передачи «Спокойной ночи, малыши!».

WORLD TRAVEL AWARDS: МОСКВА ЗАНЯЛА ПЕРВОЕ МЕСТО

Чемпионат мира по футболу положительно повлиял на туристический поток: с каждым годом столицу посещают все больше и больше иностранцев. Чаще всего приезжают из Китая, Германии, Франции, Италии и Израиля — гости отмечают красоту, удобство столицы и безопасность, отмечает «Вести.Ru».

Председатель московского комитета по туризму Екатерина Проничева, посетившая церемонию, отметила, что премия World Travel Awards — это «знак качества» и признак того, что столица начинает укреплять позиции международного центра туризма.

«Это город с богатой историей и культурой, с одной из крупнейших экономик мира, огромный деловой мегаполис, — подчеркнула Проничева. — Туристы из разных стран, приезжая в Москву, получают положительные впечатления, приобретают уникальный опыт и чувствуют себя комфортно и безопасно».

Она также добавила, что оценка путешественников, голосовавших за российскую столицу наряду с профессионалами мировой туротрасли стало лучшим тому подтверждением.

Церемония награждения прошла 28 ноября в Омане. Финал World Travel Awards 2020 состоится в Москве, о чем стало известно еще месяц назад. Такое решение принял оргкомитет международной премии по туризму.

«Мы приветствуем решение организаторов World Travel Awards и благодарим их за доверие. Это отличная новость и самая лучшая оценка проделанной в последние годы работы. Несмотря на довольно жесткую конкуренцию, Москва продолжает укреплять позиции как международный туристический центр,» — отметила вице-мэр столицы Наталья Сергунина.

Однако Москва — не единственный российский город, который высоко оценили на конкурсе. Санкт-Петербург в этом году также обошел Лондон, Париж и Рим и даже одержал победу в номинации «Ведущий культурный город мира».

«У нас реализуется программа событийного туризма в течение всего года. Наши фестивали и праздники становятся международными лауреатами разных премий, и иностранцы активно их посещают,» — прокомментировал «Вести.Ru» победу Петербурга в номинации Евгений Панкевич, председатель городского комитета по туризму.

В этом году в премии отметился также крымский курорт Mriya Resort & Spa, который победил сразу в четырех номинациях: «Ведущий мировой курорт для отдыха», «Ведущий мировой оздоровительный курорт», «Ведущий мировой семейный курорт с виллами класса люкс» и «Ведущая мировая управляющая компания в сфере туризма и индустрии гостеприимства». Всего в финале приняли участие 332 компании из 89 стран мира.

Премия World Travel Awards была учреждена в 1993 году и в настоящее время считается наиболее престижной наградой в этой сфере, за что ее часто называют «Оскаром туристической индустрии». Она присуждается ежегодно международной комиссией жюри, состоящей из экспертов в сфере гостеприимства и специалистов, в первую очередь, из Всемирного совета путешествий и туризма. Титулы присуждаются не только на общем мировом уровне, но и на восьми международных региональных уровнях. У премии также есть множество номинаций, которые дают оценку туристическим отелям и жилью, достопримечательностям, авиакомпаниям и транспорту.



XIII АССАМБЛЕЯ РУССКОГО МИРА В ЯРОСЛАВЛЕ

Текст: Наталья Ядрышникова
Фото: Роберт Матейович



Ассамблея Русского мира, самое масштабное событие в деятельности фонда «Русский мир», по традиции состоялась накануне Дня народного единства, 1-4 ноября. Это крупный международный форум, направленный на координацию усилий по поддержке и популяризации русского языка, культуры, истории России, на объединение российских соотечественников за рубежом и всех, кто разделяет идеалы и ценности Русского мира. XIII Ассамблею Русского мира в этом году, объявленном Президентом Российской Федерации В.В. Путиным Годом театра, гостеприимно принял культурно-исторический центр России — Ярославль, один из старейших русских городов, основанный в XI веке.

Словацкую делегацию представили преподаватели Йозеф Сипко (Прешов), Наталья Ядрышникова (Братислава), Анна Немцова (Михаловце) и журналисты Елена Врabelова (Братислава) и Роберт Матейович (Кошице).

ВЛАДИМИР ПРОНИН В РЦНК

Текст и фото: РЦНК

14 ЯНВАРЯ 2020 Г.

Владимир Пронин — яркий представитель нового русского авангарда, основатель «орнаментального неосимволизма».

Владимир Пронин родился в небольшом подмосковном поселке, окончил Федоскинскую школу миниатюрной живописи и Московскую текстильную академию. Прежде чем заняться станковой живописью, он прошёл большой, витиеватый путь — работал дизайнером по тканям и интерьерам, реставратором. Все это и сформировало ту особенную манеру, в которой творит теперь художник. Владимир по праву считается основоположником и разработчиком орнаментального неосимволизма, ORNEOS или ORNEOS (информационная живопись).

Яркий представитель нового русского авангарда, он унаследовал лучшие традиции столичных мастеров — создателей мозаичных икон и работ, выполненных в «лоскутной» технике.

Его произведения — калейдоскоп красок и образов в сочетании со строгими геометрическими формами, среди которых преобладает квадрат.

Каждое его произведение — неисчерпаемое поле для раздумий. За причудливым орнаментом и сказочным сюжетом таятся глубокие философские размышления и особенный взгляд на жизнь. Его работы радостны и яркие, излучают свет, создают хорошее настроение. Именно к этому и стремится Владимир, объясняя: «Главное, что я достиг в своих работах, — праздник».

В своем творчестве художник обращается к разным темам, в том числе религиозным и театральным. У него появляются прекрасные женские и детские образы.



ДОРОГА ПАМЯТИ

Текст и фото: Наталья Баланова,
член КС по мемориальной работе

В ноябре этого года в Словакии прошла мемориальная акция «Дорога памяти», во время которой проведен символический забор земли с ряда захоронений советских военнослужащих, павших на территории страны в ходе освобождения Словакии от фашизма. Мемориальные церемониалы состоялись в разных городах: в Михаловцах, Требишове, Кошицах, Свиднику, Брезне, Зволене, Жилине, Штурове и Братиславе.

Собранная земля будет заложена в фундамент Главного храма Вооруженных Сил Российской Федерации, который будет построен в Военно-патриотическом парке «Патриот» Московской области по случаю важнейшей даты в нашей общей истории – 75-летия Великой Победы. Тысячи солдат Красной армии отдали свою жизнь за освобождение Словакии и всей Европы от фашизма, и сегодня мы отдаем дань памяти всем им, не вернувшимся с войны.

В каждом из городов, в которых проходила эта акция, на торжественные церемонии приходили и пожилые, и молодые люди, те, кто против переписывания истории, кто чтит память наших солдат и знает, что сегодня мы все живем благодаря им. 29 ноября на завершающем церемониале в Братиславе на мемориальном комплексе Славин особенно отрадно было видеть малышей, учеников начальных классов. Верю, что этот день наверняка останется в их памяти, именно так сохраняется память поколений.

В мероприятии приняли участие Чрезвычайный и полномочный Посол Российской Федерации в Словакии А.Л. Федотов, сотрудники Посольства и Русского центра науки и культуры в Братиславе, госсекретарь Минкультуры СР И. Сечик, председатель Словацкого союза борцов-антифашистов П. Сечкар, представители организаций соотечественников, Союза русских в Словакии, клубов военной истории, учащиеся местных гимназий и жители Братиславы.



*Спасибо всем,
кто принял участие в акции.*

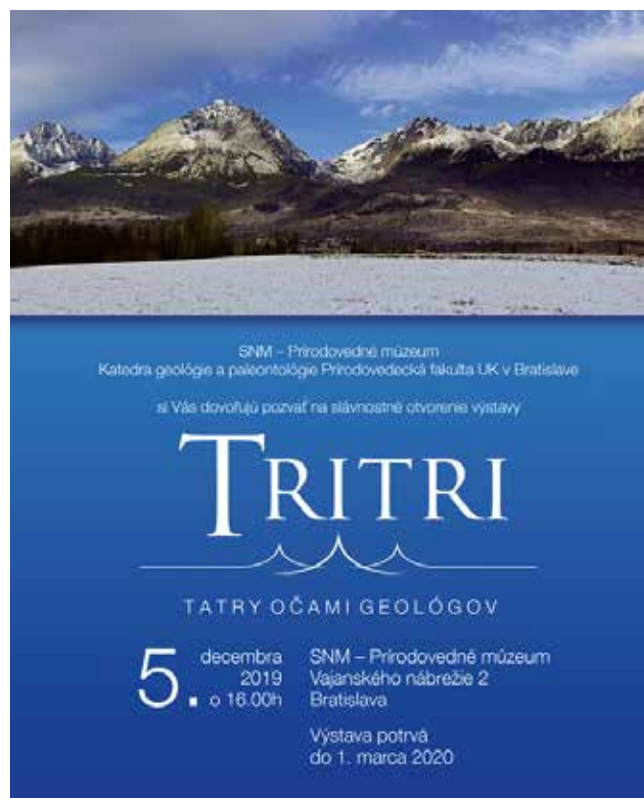
ТРИТРИ: ТАТРЫ – ГЛАЗАМИ ГЕОЛОГОВ

Автор: Сергей Баженов.
радио Словакия Интернационал

В Словацком национальном музее открылась выставка под названием «ТРИТРИ: Татры – глазами геологов».

Куратор выставки, палеонтолог Наталия Главата Гудачкова отмечает, что целью организаторов является представление всех аспектов горных массивов Высоких Татр, с которыми сталкиваются посещающие их туристы.

Выставка содержит многочисленные фотографии, отпечатки следов динозавров, найденных в Тихой Долине, череп пещерного льва из татранской Медвежьей пещеры, обнаруженной в Западных Татрах. Название «ТРИТРИ» является старо-словацким термином, характеризующим понятие «острые камни». «Когда-то давным-давно этим словом обозначались Татры. Много позже крупнейший горный массив в Центральной Европе получил современное название Татры,» – подчеркивает палеонтолог Наталия Главата Гудачкова.



ДНИ РОССИЙСКОГО КИНО В СЛОВАКИИ

Текст: Н.Ядрышникова,
Фото: Н.Старикова



«Дни российского кино» – фестиваль, уже ставший хорошей традицией в Словакии. И в этом году кинотеатр «Люмьер» в Братиславе собрал полный зал русскоговорящих и словацких зрителей.

28 ноября кинофестиваль успешно стартовал фильмом Бориса Хлебникова «Аритмия». Фильм закончился аплодисментами в адрес создателей и актеров, сыгравших главные роли в фильме.

Фильмы кинофестиваля в этом сезоне будут показаны в 32 городах разных регионов Словакии – Посольство РФ откликнулось на многочисленные обращения от словацких зрителей с просьбой расширить географию «Дней российского кино».

На пресс-конференции для словацких и русских СМИ продюсеры кинокомпании «Ной», Григорий Геворкян и Николай Геворкян, а также продюсер и режиссер фильма «Балканский рубеж» Вадим Биркин и Андрей Волгин ответили на вопросы журналистов и рассказали о современном российском кино и фильмах кинофестиваля.

А. ВОЛГИН:

Хотелось бы, чтобы люди посмотрели фильмы и поняли, что наше кино в стадии хорошего развития. Хотелось бы показать зрителю в Словакии все разнообразие представленного контента.



В. БИРКИН:

Кино – один из языков общения между людьми, между народами, между странами. Поэтому хорошо, когда мы благодаря господам Геворкян в Москве смотрим российское кино, а благодаря Российскому Посольству – и опять же господам Геворкян – можем показать российское кино в Братиславе, в Словакии. Это язык общения, людям нужно общаться, дружить. Мы познаем друг друга в частности, через кино, через универсальный мировой киноязык. Мы рады, что вам представлены лучшие образцы кино, в том числе и фильм «Балканский рубеж».

Н. ГЕВОРКЯН:

Хочется показать лучшее, что у нас есть из нашего российского кинематографа. Мы подбирали по принципу того, какие фильмы получили положительные зрительские отзывы, призы на различных фестивалях, также хотелось показать фильмы, без которых ни один большой кинематограф не существует: это коммерчески успешные фильмы. Собственно, «Балканский рубеж» – один из таких фильмов. Почему мы начали наш показ фильмом «Аритмия»? Потому что он получил много призов и в России, и в Карловых Варах. Надеемся, вы оцените его по достоинству. Принцип такой: хорошее кино и коммерчески успешное кино.

Для молодежи будут актуальны все фильмы, например, «Т-34», «Балканский рубеж». Фильмы кассовые, с большим количеством экшн-сцен, с большим количеством хорошей компьютерной графики, сделанные на хорошем техническом уровне, за который не стыдно.

Г. ГЕВОРКЯН:

Фильм «На Париж!» – он о пацанах, о молодых ребятах, которым не повезло: их юность прошла в окопах, в танках, на фронте. Но они остались молодыми, веселыми, жизнерадостными, безбашенными. Фильм об этом: им хочется жить, война закончилась. Там и приключения, и любовь, и глупость. Все, что молодость может себе позволить. Неожиданно удачно получилось...

В беседе с российскими продюсерами речь шла и о том, есть ли фильмы для молодежи, что из российского кинематографа востребовано за рубежом, что нравится молодому зрителю.

Павла Поганкова, студентка 5 класса гимназии А.Эйнштейна в Братиславе, поделилась своими впечатлениями.

— **Чем понравились Вам Дни российского кино?**

— На кинофестивале я уже не первый раз. Замечательно, что он проводится в Братиславе, ведь каждый день можно посмотреть какой-то русский фильм, познакомиться поближе с российской кинокультурой.

— **Которые из просмотренных Вами фильмов наиболее запомнились?**

Самое большое впечатление на меня произвел фильм режиссера Бориса Хлебникова «Аритмия», которым был начат кинофестиваль. Мне понравились как артисты, так и сам сюжет, особо я бы отметила игру актера Александра Яценко, исполнителя главной роли. Повествование было очень трогательным. Веришь каждому моменту фильма и всем персонажам!

— **Какие фильмы Вы уже посмотрели и на какие собираетесь пойти?**

— Кроме «Аритмии», я была на показе фильма «Жги!» режиссера Кирилла Плетнева, по возможности посмотрю и другие фильмы!

В рамках кинофестиваля произошло и еще одно важное событие: фильм «Балканский рубеж» был представлен зрителю не только российскими гостями, но и словацким продюсером Василием Шевцом и известным сербским актером Гойко Митичем, сыгравшим одну из ролей в фильме. Фильм режиссера А. Волгина вызвал оживленную дискуссию в зрительном зале после просмотра.

В ЭТОМ СЕЗОНЕ В СЛОВАКИИ ЗРИТЕЛИ ПОЗНАКОМЯТСЯ
С ЛУЧШИМИ ФИЛЬМАМИ
РОССИЙСКОЙ КИНОИНДУСТРИИ:

«Ленин. неизбежность» (реж. Владимир Хотиненко, 2019)

«Балканский рубеж» (реж. Андрей Волгин, 2019)

«Жги!» (реж. Кирилл Плетнев, 2017)

«Решение о ликвидации» (реж. Александр Аравин, 2018)

«На Париж!» (реж. Сергей Саркисов, 2018)

«Т-34» (реж. Алексей Сидоров, 2018)



С ДНЕМ РОЖДЕНИЯ, ДОРОГОЙ ИНСТИТУТ!

Текст и фото: Алла Плоткина,
ВГИК

По случаю 100-летнего юбилея Президент Владимир Путин посетил ВГИК имени С.А. Герасимова и встретился со знаменитыми выпускниками.

Обсудили актуальные достижения и проблемы — новую систему открытых данных господдержки кино, образование в творческих вузах, нацпроект «Культура» и много другое.

Говорили с президентом и министром культуры о том, как сделать возможность участия в конкурсе дебютов Министерства культуры доступнее для выпускников института; об отмене оплаты второго образования, когда речь идет о режиссерах и драматургах (профессии, требующие жизненного опыта); о поддержке документального и анимационного кино.



О просьбе мастеров нашего института оставить нам нашего ректора и после его 70-летия.

В конце ректор вручил президенту медаль 100-летия ВГИКа, сказав: «А то Вы всем медали вручаете...»))

С момента своего основания ВГИК был и остается носителем культурной традиции, духовно-нравственных ценностей и созидательного духа нашего народа.





НОВЫЙ ПЕРЕВОД РОМАНА «МАСТЕР И МАРГАРИТА»

Текст: Алена Ганева
Foto: TASR – Martin Baumann



Роман Михаила Булгакова «Мастер и Маргарита» хорошо известен не только в России, но и за ее пределами. В переводе на словацкий язык он вышел впервые в 1968 году, причем переведена тогда была единственно доступная версия текста, изданного в СССР, над которым значительно поработали цензоры.

Этой осенью увидел свет совершенно новый перевод Яна Штрассера, на этот раз полной версии одного из ведущих художественных произведений русской литературы 20-го столетия. Презентация книги состоялась 11 сентября, но уже в течение недели весь тираж был полностью распродан, и издательство «Словарт» выпустило уже два дополнительных тиража. Как объяснить, что роман о Москве 30-х годов столь популярен в Словакии и сейчас, спустя почти столетие.

Что об этом думает писатель, переводчик с русского языка Ян Штрассер.

Я.Ш.: «Я действительно думаю, что это культовая книга. В России даже проводятся экскурсии по следам главных героев Мастера и Маргариты. Если бы книга увидела свет сразу после того, как Булгаков

ее дописал в конце 30-х годов, то определенно стала бы в один ряд с такими великими прозаическими произведениями 20-го столетия, как «Одиссей» Джойса или романы Франца Кафки. Я думаю, что роман Булгакова входит в десятку самых лучших произведений 20-го века». Сыграл роль и сделанный Яном Штрассером удачный перевод. Тот, кто читал роман «Мастер и Маргарита» в предыдущем переводе Магды Такачовой, на этот раз определенно открывал для себя новые грани таланта Булгакова.

А когда сам Ян Штрассер впервые прочел книгу?

Я.Ш.: «Еще будучи студентом, когда я учился на философском факультете университета Коменского в Братиславе на специальности «Русский и словацкий язык». Как только вышел перевод книги в 1968 году. Мне кажется, что это был вообще первый перевод романа на иностранный язык, ведь официально в Советском Союзе роман был напечатан в 1966 и 1967 годах в журнале «Москва». Магда Такачова перевела его очень быстро, а издательство «Словацкий писатель» так же быстро опубликовало. Этому способствовала и атмосфера 68-го года. А года два-три назад у меня возникло желание попробовать сделать новый перевод, потому что текст Магды Такачовой на свое время был очень хороший, но ей был далек жанр магического гротеска. Все-таки она была переводчицей иной школы, ученицей Зоры Есенской. Она склонялась к благозвучной словацкой речи, к деревенскому стилю. А роман Булгакова «Мастер и Маргарита» — чисто городской, урбанистический».

Тем, кто читал роман «Мастер и Маргарита» только в полном издании, как и мне, будет интересно узнать, что же вырезали в свое время цензоры, а главное, почему.

Я.Ш.: «У меня каждый об этом спрашивает. Во-первых, что выбросили, так на этот вопрос ответить легко — это около 12 процентов текста. Но почему, я до сих пор не понял. Например, почему вырезали сцену в валютном магазине для иностранцев в одной из последних глав, если в книге найдем пятерку более радиоактивных сцен. Иногда я понимал, почему вырезали какую-то антисоветскую фразу. Но ведь в целом роман нельзя назвать антисоветским, это же не первоначально сатирический роман, это магический гротеск, который, тем не менее, многое рассказывает о том, какой была жизнь в СССР в те годы. Издали книгу уже во времена Брежнева, а в 1973 году, спустя пять лет, увидела свет уже полная версия. Ведь между тем русские эмигранты выпустили ее в Мюнхене, а самиздатовские книги разными каналами попадали в Советский Союз, так что уже не было смысла переиздавать прошедшую цензуру версию».



Иллюстрации: Луция Жаткулякова

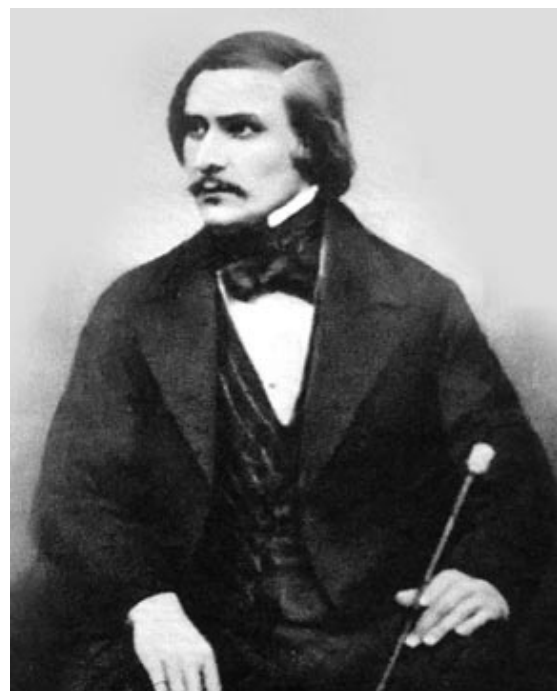
«ЛИКИ Н.В. ГОГОЛЯ» В ПРЕШОВЕ

С 7 по 31 июня 2019 года в Прешове прошла выставка «Лики Н.В. Гоголя», посвященная 210-летию со дня рождения Николая Васильевича Гоголя (1809–1852), выдающегося русского писателя, прозаика, драматурга, критика и публициста.

Экспозиция была предоставлена Государственным историко-художественным и литературным музеем-заповедником «Абрамцево». Выставка была организована при содействии Российского центра культуры и науки в Братиславе и фонда «Русский клуб 1923» в Прешове.

На открытии экспозиции гостей приветствовал доцент Прешовского университета, поэт и литературовед Валерий Кукпа. Он рассказал о замысле выставки – представить публике многообразие творческого наследия великого русского писателя сквозь призму рисунков и иллюстраций разных художников. Также гости узнали о ключевых моментах из жизни Н.В. Гоголя, творческой манере писателя, его известнейших произведениях и обстоятельствах уничтожения второго тома «Мертвых душ».

В заключение В. Кукпа процитировал последние слова русского гения, произнесенные им, по свидетельству очевидцев: «Лестницу, поскорее давай лестницу». Образ лестницы, соединяющей землю с небом, символизирующей восхождение человека по ступеням от самого низкого, порочного и несовершенного, через умерщвление в себе ветхого человека к духовному совершенству и воскресению, был один из любимых образов писателя. Н.В. Гоголь и в жизни, и в творчестве шел самым сложным путем – путем аскетизма.



В экспозицию музея-заповедника «Абрамцево», представленную на выставке в Прешове, вошли портреты Н.В. Гоголя и иллюстрации к произведениям писателя авторства разных художников: П.М. Боклевского, Н.В. Кузьмина, К.И. Рудакова, В.М. Васнецова, В.Е. Маковского, В.Н. Горяева, В.А. Серова, А.И. Кравченко, Д.И. Митрохина, С.А. Алимова и В.В. Матэ, иллюстрации к таким произведениям, как «Ревизор» и «Мертвые души», а также первые иллюстрации к повести «Тарас Бульба».



ДОРОГА К НЕВОЗМОЖНОМУ štefanik

Текст: Ирина Сечикова,
открытые источники
Фото: TASR

В ближайшее время на экраны словацких кинотеатров выйдет новый фильм, посвященный Милану Растиславу Штефанику – политику, ученому, военному, одному из основателей Чехословакии. Фильм под названием «Дорога к невозможному» был создан и при участии RTVS.

Милан Растислав Штефáник (словацк. Milan Rastislav Štefánik, родился 21 июля 1880, Кошариска – погиб 4 мая 1919, Иванка-при-Дунае) – словацкий астроном, политик, генерал французской армии. В 1914–1918 гг. – видный деятель словацкого национального движения в эмиграции, в феврале 1916 года участвовал в создании Чехословацкого национального совета и стал одним из его руководителей. Занимался созданием чехословацких легионов в Сербии, Румынии, России, Италии.



РУССКАЯ ПЕСНЯ НАД ДУНАЕМ

Текст: Виктор Миняев
Фото: Ян Борбели



Если кто то захочет познать русский национальный характер, то вряд ли он сможет это сделать без обращения к русской народной песне. «Песня – душа народа», вот формула, что так прямо и точно выражает значение народной песни. Песня раскрывает такие глубины и тайники русского характера, которые невыразимы, непостижимы в иных жизненных ситуациях. Русский человек пел и поет почти всегда – в военном походе, в краткие минуты отдыха, в горе и радости, в будни и праздники, в юности, зрелом возрасте и старости. «Покажи мне, как ты веруешь и молишься; как просыпаются у тебя доброта, героизм, чувство чести и долга; как ты поешь, пляшешь и читаешь стихи, - говорил русский философ И.А. Ильин, - скажи мне все это, а я скажу тебе, какой нации ты сын». Вот почему традиционный международный фестиваль «Русская песня над Дунаем», проводимый Союзом русских в Словакии – это всегда прекрасная возможность для соотечественников вновь приникнуть к чистым родникам культуры своей родины.

В этом году фестиваль прошел в девятый раз! 26-27 октября его участники собрались в словацком городе Тренчианске Теплице. Фестиваль состоялся благодаря поддержке Департамента внешнеэкономических и международных связей города Москва, Фонда культуры по поддержке народных меньшинств и Российского центра науки и культуры в городе Братислава.

Фестиваль проводился на конкурсной основе в два этапа: к участию в нем допускались профессиональные и самодеятельные исполнители песен на русском языке. Отбор участников Фестиваля проходил по двум но-



минациям: сольное и ансамблевое пение (не более 30 человек), и состоял из двух туров. Первый – проводился в регионах, через интернет, с июля по сентябрь. Каждый участник отборочного онлайн-тура мог представить две конкурсные музыкальные композиции, снятые на видео. Принять участие в нем могли все желающие (индивидуально или коллективно), а формой подачи заявки служила ссылка на конкурсное видео, отправленная в оргкомитет. Во втором туре независимое жюри выбирало лучшие номера для участия в Гала-концерте.

В этом году организаторы фестиваля предложили мне возглавить жюри, за что я им премного благодарен, а кроме меня в жюри вошли: солистки фольклорного трио «СМА-Родина» (Анна Скиба, Ольга Масальская, Мария Арсланова) и руководитель интернет-редакцирадостанции «Авторадио» Владимир Миняев.

26 октября музыкальный коллектив «СМА-Родина» провел для участников и финалистов фестиваля в актовом зале «Дома музыкальных педагогов» замечательный мастер-класс: «Приемы вокально-хоровой работы над произведением с большим певческим коллективом», результатом которого стала подготовка совместного выступления всех участников Гала-концерта с заключительной «РУССКОЙ ПЕСНЕЙ» фестиваля, слова и музыку которой написала Анна Скиба.

27 октября с утра финалисты и московские артисты провели генеральную репетицию, а после обеда, одним дружным, слаженным коллективом исполнителей русской песни выступили в лучшем концертном зале города Тренчанске Теплице «КУР-САЛОН».

Открылся концерт выступлением Люции Оравцовой с песней: «Если с другом вышел в путь», ее сменил Ансамбль Соловушки с песенкой «Улыбка», Войтех Балаж спел легендарную «Катюшу», Олеся Грац – про-никновенную «Ой, цветет калина», гость из Праги Александр Степанов душевно исполнил «Темную ночь», Ирина Школьникова – дарит всем «Любовь, похожую на сон»!

Наступает время молодого поколения исполнителей: Павол Бьячко – «Нас бьют, мы летаем», Матей Габовштяк – «Потерянный рай», Юлиана Бьячкова советует всем и каждому: «Улыбайся», Фабиан Геттинг призывает всех: «Держи!», Алекс Озон в присущей ему манере отправляет слушателей в «Космос», Валерия Мельникова поет



«У Черного моря!», Группа «Друзья» задушевно обращается: «Мой друг», а неподражаемая Карин Саркисян напоминает о замечательном времени года на дворе, и под собственный аккомпанемент исполняет хит «Осенняя роса». Теперь на сцене группа «СМА-Родина». Начинают они с «Девичьих страданий», затем два казачьих романса «Верила, верю» и «Голубая ночь», пошутили песней Белгородской области «Ой, ни сегодня, ни вчера», затем исполняют русскую народную «На горе колхоз» в собственной оригинальной аранжировке...

И вот грандиозный финал, на сцену выходят все участники гала-концерта и многоголосый хор исполняет: «РУССКАЯ ПЕСНЯ», Слова и музыка Анна Скиба!

Первый куплет:

*С тихим словом твоим
Заплетали венки
И пускали их вдаль
По теченью реки.
С нежным словом твоим
Мать качала дитя
Завещая ему
Пересесть на коня.*

Припев:

*С русской песней своей мы живем на земле,
Русской песней своей помогаем в беде!
Ты живи, процветай,
Птицей в небо взлетай!
Родилась ты в веках – и осталась в сердцах!*

Второй куплет:

*В час тяжелый войны
Этих песен набат
Поднимал на врага
Батальоны солдат.
А кто ждал их домой,
Кто был с ними душой,
С песней верили вновь –
Будет жизнь и любовь!*

Припев.

Вот и отзвенела Девятая «Русская песня над Дунаем»! И уже пытаюсь осмыслить прошедший фестиваль, понимаешь, что народная песня – самая демократичная, доступная для всех форма приобщения к музыкальному творчеству.





ТРИО СМА-РОДИНА

Текст: Светлана Борбелиова
Фото: Ян Борбели

Во время международного фестиваля «Русская песня над Дунаем» мы встретились с зажигательным «Трио СМА-РОДИНА». Девчонки, как они сами себя называют, два дня заряжали нас своей жизненной энергией! Предлагаем вам интервью с «Трио СМА-РОДИНА», записанное во время репетиции гала-концерта.

— Девушки, очень приятно с Вами познакомиться! Представьтесь, пожалуйста, нашим читателям.

— Мы - «Трио СМА-РОДИНА». Все девушки закончили российскую академию музыки им. Гнесиных. В наш замечательный коллектив входят Мария Арсланова, Ольга Масальская и Анна Скиба. Мы приехали из Москвы. В Москве мы живем уже давно, все слетались в столицу из разных городов. Анна Скиба – ростовчанка, из Ростова-на-Дону, с Донской земли казачьей. Она – казачка. Мария из Сибири, из Минусинска, который находится в Красноярском крае, т.е. она привычная к холодам. Я родилась в Московской области, и после окончания школы я живу в Москве. Там и с девчонками мы познакомились. Было много у нас творческих проектов до «Трио СМА-РОДИНА». Мы пели в разных коллективах, разной численности и продолжаем, собственно, сотрудничать со всеми. Мир искусства такой большой и разнообразный, а три года назад появился наш проект - «Трио СМА-РОДИНА»

Этот проект сначала был не концертный, а скорее, факультативный. Такой проект был для души. Хотелось что-то сделать в народном искусстве, такой микс фольклора и современной жизни. Мы поем как фольклорные песни, так и авторские. Мы не сами пишем песни – мы сотрудничаем с заслуженным артистом России Валерием Семиным. Начали мы с фольклора, и, естественно, пробуем разные жанры. Но единственное, что мы понимаем, что народные песни находятся где-то в подсознании людей – в генетической памяти. В какую бы страну мы не приехали, при первых звуках народной песни с людьми творится что-то невероятное. Все в едином порыве с удовольствием слушают, все, кто может, принимают участие в народном действе.





А еще мы все также являемся педагогами и в работе охватываем совершенно разные возраста - от самых маленьких детей до пожилых людей, которые любят русскую песню. У меня самый маленький - полтора года. А у Маши - самому молодому 82 года. Все любят музыку и с удовольствием занимаются.

А вот, кстати, по поводу генетической памяти, тоже удивительное наблюдение. Дети, которые, возможно, никогда не пели русскую песню, может быть, даже и не слышали, наверняка ощущают ее подсознательно. И когда ты включаешь какую-то музыку, подлинно народную, дети вдруг начинают выдавать народные движения. И ты удивляешься: откуда это? Ты им еще ничего не показывал, а они уже выдают такие движения. Такие интересные наблюдения!

У нас в трио каждый владеет какими-то народными музыкальными инструментами: Ольга - жалейками (это духовой язычковый музыкальный инструмент, распространенный среди славянских народов), Анна на гармони играет шикарно, я играю на балалайке. Я взяла в руки балалаечку, начала играть и дети невольно пустились в пляс. Так у меня отлично этот номер прошел. Дети сразу же переключаются и попадают в какое-то совсем другое, измерение. Очень детям нравится звук народных инструментов.

Мы поняли, что мы занимаемся хорошим делом и что песня живет не только в России. Вот мы сейчас сюда приехали и видим, что люди любят русскую песню здесь. Мы очень рады, что мы побывали в жюри на этом фестивале. Все ребята замечательные, талантливые. Очень нам понравились конкурсанты. Мы их смотрели, когда они пели и танцевали. Мне так понравилась вчера песня «Давайте говорить на русском языке!». Там есть замечательные слова, что на языке вражды уже наговорились, давайте петь на русском языке! Действительно до слез и настолько в точку сказано, потому что, конечно, мы пришли только с добром, с миром, с открытой душой и мы видим, что с такими же чувствами нас встречают и здесь.

Мы приехали и первое, что сказали, что как будто бы домой приехали! Вот настолько все родное, Словакия – такая гостеприимная и душевная страна! Она очень близка нам и по духу! Конечно, мы все славяне, и делиться не надо, потому что у нас столько общего, что мы не хотим жить в раздоре. В общем, всех нас объединила Русская песня! И пусть у каждого поет душа!



— Вы сочинили прекрасную песню, и Виктор Миняев, председатель жюри, сказал, что она станет гимном фестиваля «Русская песня над Дунаем».

— Сочинила эту песню Анна Скиба.

— Вы представляете в ночи сочинила - (отвечает Анна Скиба)

— Если честно, для меня самой - это какая-то мистическая история.

До этого я никаких песен, а тем более, гимнов, не писала. Мне позвонила Мария Владимировна и спросила: «Аннушка, а есть у Вас какая-нибудь песня на финал?». Я вдруг легла с этой мыслью спать и думаю, какую же мы песню споем на финал? В 4 утра просыпаюсь и опять думаю, какую бы всем вместе спеть песню, русские песни о Дунае, русские песни...

И вдруг у меня мелодия и слова в голове появились. Я даже в диктофоне сохранила эту запись памятную, где я намурлыкала и побежала в другую комнату, чтобы не разбудить мужа и ребенка не напугать, намурлыкала кусочками, вроде симпатично. Утром слушаю - правда симпатично и дальше уже как-то пошло,росло. Само родилось. И как было приятно, что все участники уже выучили эту песню. Все очень ответственно подошли к этому. Это будет наш гимн. Пожалуйста, ради Бога! Пускай пользуются люди, пускай в других странах поют.

Потому что на самом деле, слова универсальны и воспеваются русская песня, которая всех нас объединила. Поэтому - Дай Бог!



МОСКВА: В ПОИСКАХ СЧАСТЬЯ

Текст и фото: Валерий Лебедев,
спец.корр. в Москве.

Сколько лет и десятилетий наша жизнь привычно измерялась количеством центнеров с гектара, надоями молока и тоннами чугуна и стали... Народ создавал новую жизнь. Впервые на планете появилось социальное государство. Сейчас, рассказывая о «той» жизни с теми социальными условиями, встречаю недоверие молодых современников: мол, пропаганда. Понятно, сейчас в моде иные показатели. Неискушенный народ тянется к богатым странам, со знающим видом говорит о ВВП, уровнях зарплат и т.п.

Вспоминается, как на переломе тысячелетий мы беседовали с нашими словацкими и чешскими друзьями и коллегами о перспективах вступления в ЕС. Выдвигался аргумент, который кратко можно сформулировать так: мы бедные, Запад богатый, поэтому, объединившись, мы станем богатыми. Я не спорил, потому что уверен, что богатство – относительно, второстепенно и т.п. Но ехидно замечал: а для чего богатый объединяется с бедным? Чтобы бедного тоже сделать богатым?! В то время Чехия и Словакия успешно и торжественно покидали российский рынок, а Россия становилась на новый путь развития. Процесс этот еще не завершен и судить о нем будут наши дети и внуки. Однако многое уже видно и сейчас. Оценки – самые разнообразные, яркие, эмоциональные, вдумчивые и обоснованные – в наших соцсетях.

Ясно одно: люди сравнивают. Экономические показатели, ВВП, экспорт-импорт, курсы валют, зарплаты, покупательную способность и т.п. Но, то привычное и вроде правильное, упускает главное. То главное, которое не замечает современный «свободный мир». Я о человеке. Самом обычном человеке. О его жизни, страданиях и радостях, мечтах и надеждах, достижениях и

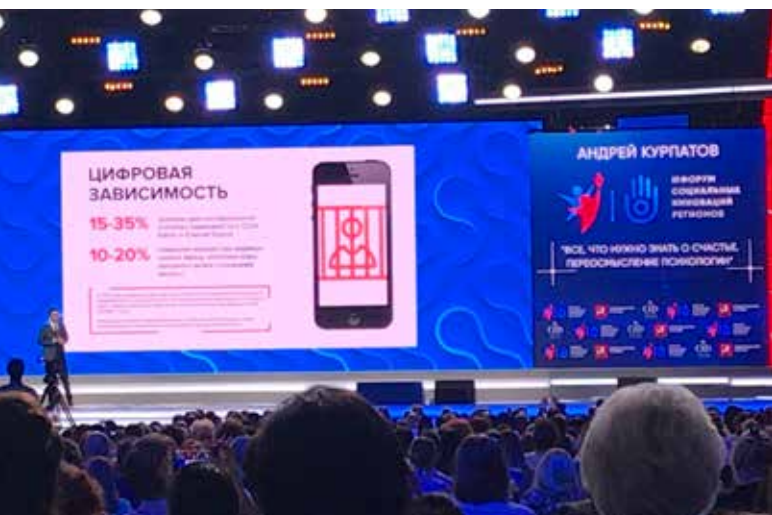
неудачах, здоровье и интеллекте... Счастлив ли ты, человек?! У него уже есть вдоволь туалетной бумаги и бананов, открытые границы и возможность видеть жизнь других народов, рваные джинсы и волосы любого цвета и формы, его подняли на уровень мультикультуры. Исчезли беременные женщины: во-первых, на место этому позорному термину прошлых отсталых веков пришел новый, современный – «беременный человек». Блестящую статью о нем поместила Mlada fronta dnes. А во-вторых, архаичные мамы и папы уступили место родителям №1 и №2... Количество новых полов (или уж не знаю, как это назвать) – множится, как ядерная реакция, быстро и неукротимо. Говоря тоталитарным языком, и в правду «жить стало веселее».

Однажды едем с моим добрым знакомым доктором Каролом по одной очень сильной и развитой стране в ЕС, заказываем номер в гостинице, отвечаем на вопрос о постели, что мы «нормальные». И в 2 часа ночи заходим в номер с семейной постелью. Выясняем, что мы уже выпали из нормы... И теперь в следующий раз, заказывая номер, должны говорить, что мы ненормальные, или ненормально нормальные?

Словом, как-то неуютно стало человеку в этом очень удивляющем нас новом мире. Вроде бы и рождаются дети традиционным способом, да при этом множатся нетрадиционные отношения. Вокруг и рядом. Вроде бы и коровы доятся, да молока натурального не найти. Вроде география не изменилась, да вот Мюнхен, удаленный от Москвы более, чем Прага, «придвинулся» ближе: билет на самолет почти в 2 раза дешевле, и выгоднее лететь в Прагу через более далекий немецкий город. Потому как в новый век рынка расстояния измеряем не линейкой, а кошельком...

Постоянно всматриваюсь в лица разных людей в разных странах, и горько становится за нас. В глазах собаки можно прочесть гораздо больше, чем в корректном взгляде всеотерпавшего современника, равнодушного к вопиющим контрастам и трагедиям современности.

Нет человеку счастья на Земле! Только произнес, - и ... о Боги! – вот оно то, чего не хватает – счастья! Где оно, куда ушло от нас? Всматриваюсь в яркие фотографии лиц голодных, обездоленных СЧАСТЛИВЫХ людей, переживших самую бесчеловечную войну.



Они же были счастливы! А мы? Обошло нас счастье стороной?

Только отгородившись от нашего такого несчастного мира, можно создать государство, где вместо ВВП главным показателем становится ВНС (валовое национальное счастье). Счастье, Вася!

Понятно, почему пригласили представителя Королевства Бутан на традиционный Московский социальный форум.

Хожу по московским улочкам, где народ находится к друг другу как бы ближе, где слышен не только разговор, но и смысл. Вслушиваюсь, о чем говорят люди. Во-первых, никакой политики, никой Америки или Украины, НАТО или внешней угрозы. О политике говорить – дурной тон. А безопасность – ее надежно обеспечил ВВП, и об этом не стоит говорить. Во-вторых, темы разговоров – моя семья, мой дом, мои дети и внуки, моя работа. В-третьих, разговоры не агрессивные, никого не обвиняют. В-четвертых, если о проблемах – это скорее совместный поиск решения. В-пятых, очень корректно, вежливо. Некогда атомизированное общество как бы собирается снова, но по другой системе.

Но я вслушиваюсь и ищу одно заветное слово – счастье. Никто. Не произносит. Потому что его нет? Потому что оно есть и к нему уже протоптана дорожка. Москва идет по этому пути. К счастью. Пришедший капитализм, разбив наши иллюзии, не осчастливил нас...

**ИДЕМ ЗА ПОИСКАМИ СЧАСТЬЯ! Я ПРИГЛАШАЮ
ВАС СЮДА. НА ВДНХ...**

3 форум социальных инноваций регионов. Более тысяч человек слушают потрясающий экскурс в будущее – на сцене выдающийся футуролог современности Митио Каку (Япония). От многих утверждений захватывает дух. Поверьте: жить хочется! Хочется увидеть это будущее. Кстати, в нем никакой политики.

А перед этим в одном из залов идет обсуждение, как «отменить старение». Да, и это возможно. Не забываем наш оптимизм «и на Марсе будут яблони цвести»). Человек может и будет жить гораздо дольше, до 200 и более лет. Если бы пару веков тому назад сказали легендарному старику Сусанину, что в 21 веке средняя продолжительность жизни его потомков будет больше 70-ти лет, 32-летний «старик» (с 16-летней дочерью на выданье) не поверил бы. Как и мы сейчас в будущую продолжительность жизни...

Своим опытом на форуме делились мэры самых счастливых городов мира: что такое счастье? Как его понимают разные категории? Как увеличить счастье? ...

Есть такое государство Бутан. Не поленитесь, почитайте- о нем много в интернете интересного. На данном форуме была поставлена уникальная для нас проблема – «Экономика счастья». Как эта проблема успешно решается в Бутане, рассказал Дорджи Пенджо. Бутан не случайно называют страной счастья. Горная страна как будто ближе к небу...



Здесь действует «Комиссия по всеобщему народному счастью» (вдумайтесь в каждое слово, они имеют повышенный смысл). Переписи населения включают вопрос, счастливы ли вы? Бутанцы отвечают многоречивым «да». Настоящее министерство счастья является главным министерством, потому что именно счастье стоит во главе национальной политики. И уровень жизни в Бутане умеют определять «валовым национальным счастьем»...

**МОСКВА ХОРОШО УЧИТСЯ.
И ПРИБЛИЖАЕТСЯ К ЛУЧШЕМУ ОПЫТУ.**



ЗОЛОТОЙ ВЕК РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ

Текст: Валерий Гоч
Фото: Ян Кубинда

Встреча с прекрасным....

Это всегда волнительно, всегда наполнено надеждами и ожиданиями соприкосновения с чем-то очень сокровенным, затрагивающим самые чувствительные струны души.

В Мартине стало традицией проводить литературно-музыкальные встречи «Золотой век русской культуры».

Тема русской культуры многогранна и безгранична, как и сама русская душа. В русской культуре отражается вся жизнь русского народа, его самобытность, связь поколений и переплетение и связь с другими народами и религиями России и всего мира. 2019 год был посвящен русскому песенному искусству. Организатором и непосредственным реализатором проекта «Золотой век» является общественная организация «Руслана» при финансовой поддержке Фонда поддержки культур национальных меньшинств Словакии.



Ольга Гоч,
аккомпанирует Карин Саркисян



Верка Барбушчакова и Аничка Пониова

ПРОГРАММА ВЕЧЕРА ВКЛЮЧАЛА В СЕБЯ ДВЕ ЧАСТИ:

1. Знакомство с ведущими театрами Москвы – продолжение темы предыдущих встреч. Эту тему по просьбе наших постоянных участников мы включили в программу вечера. С театрами России нас познакомила Татьяна Кубиндова, сопроводив свою интересную презентацию слайдами и рассказом об увлекательных исторических событиях.

2. Концерт русской песни, в котором ведущая и участники сумели представить развитие русской песни во времени и по стилям. Конечно, все многообразие русской песни невозможно охватить в однодневном концерте, однако общее представление и настроение было передано прекрасно.

А ТЕПЕРЬ Я ХОЧУ ПОДЕЛИТЬСЯ С ВАМИ СВОИМИ ЛИЧНЫМИ ВПЕЧАТЛЕНИЯМИ.

Хочу сказать, что в свое время я учился в институте в Москве и был заядлым театралом. Мы студенты, ночи напролет простаивали в билетных кассах, чтобы попасть на ведущие спектакли Моссовета, Ленкома, Современника, Театра на Таганке. Конечно же, ходили на балет и оперу в Большой и Дворец Съездов. Это было удивительное время, незабываемая пора студенчества и молодежных увлечений. Казалось, все ушло безвозвратно...

И тут, во Врутках, в средней Словакии, пасмурным ноябрьским вечером, когда Татьяна начала свою прогулку по московским театрам, на меня вдруг повеяло юностью, вспомнились удивительные спектакли, концерты, балеты. Вспомнилась сама атмосфера театров 80-х. Неожиданная встреча с прошлым! Спасибо, Танюша!



Ирина Школьников



Марош Руснак

Русскую песню я очень люблю. Дома, в семье мы много поем, поэтому второе отделение программы вечера меня очень порадовало.

Весь концерт был хорошо продуман и подготовлен. Каждый номер был особенный. Удивительно душевно спели Вера Барушчакова и Анна Пониова в два голоса русскую народную песню «Потеряла я колечко». По-моему, нельзя так красиво петь народную песню без любви к песне и России.

Русская «Катюша» прозвучала в исполнении семейного дуэта Ярославы и Войтеха Балажевых под аккомпанемент аккордеониста Андрея Рамшика. Своим звонким задорным голосом Войтех завел весь зал. Ну как тут не запеть с ним вместе?!

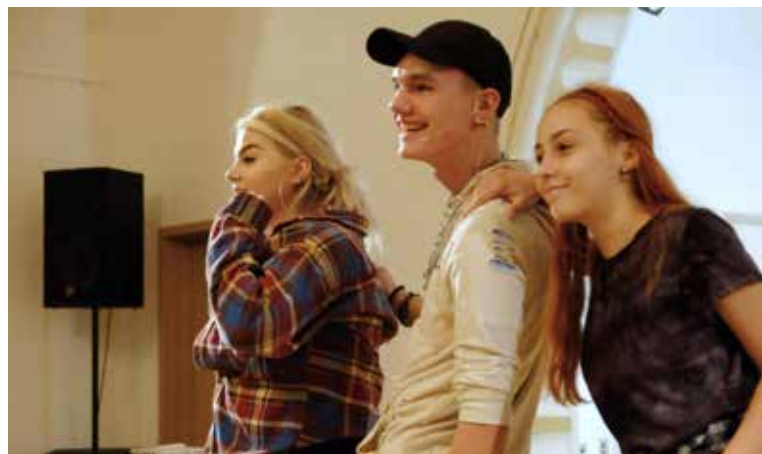
Наша словацкая молодежь под управлением Марии Владимировой подготовила очень интересные номера. Матей Хабовштак с музыкантами открывали вечер рок-балладой от группы Ария «Потерянный рай». Трудно было спокойно усидеть на месте, когда Фабиан Гётинг со своими танцовщицами пел последний хит от Димы Билана «Держи». Группа «Ладушки» своим исполнением песни «Московский бит» украсила наш концерт. Хочу сказать Марии огромное спасибо за то, что прививает молодым любовь к русской культуре и продвигает русскую современную песню в молодежную среду.

Темпераментно и виртуозно исполняла романсы Карин Саркисянс. В своем исполнении Карин соединила элементы классического романса и пронзительного джаза. Великолепное исполнение!

Ирина Школьникова вела программу концерта и выступала в дуэте с Карин и в сольном номере. Замечательно подготовленный экскурс в развитие русской сценической песни. Замечательное исполнение романсов, замечательный вокал. Могу сказать лишь одно: «Ирина, ты провела замечательный концерт!»

Ну и несколько слов о Ольге Гочь и ее исполнении песни «Я тебя подожду». Скажу прямо, я люблю, когда поет моя жена. Ее исполнение всегда очень женственно, артистично и душевно. Она знает огромное количество русских песен, таких, какие уже забываются и сейчас почти не исполняются. Это и понятно, новое время – новые песни.

Фабиан Гётинг



Матей Хабовштак и Марек Ботев



И все же в ретро песнях отражена целая эпоха жизни русских людей, а чувства все равно остаются те же самые: любовь, надежда, мечты о счастье... Когда поет Ольга, я молодею, я счастлив.

Не знаю, как вам, но мне было очень уютно и хорошо на вечере «Золотой век». А если вы не были там, то много потеряли. Но не отчаивайтесь – приходите лучше в следующем году на вечер Русланы «Золотой век русской культуры». Я уверен, что будет опять интересный и гостеприимный вечер.

**Всем организаторам и исполнителям
огромное спасибо!**





УЧИТЬ ПРАВИЛА И ЧИТАТЬ! А НАДО ЛИ?

Текст: Светлана Ордынская
Фото: открытые источники

Некоторое время назад я услышала недовольное высказывание четвероклассника, который заявил, что учить правила русского – это плохая идея, это очень нудно, потому что знать правила необходимо лишь для того, чтобы поступить в институт, а потом забыть всю эту надоевшую чепуху. Да, круто мыслит этот школьник! Надоело! Да и зачем? Ведь все можно набрать на компьютере, а программа исправит ошибки. Он, конечно, прав, машина исправит. Но кто эту машину создал, кто ее обслуживает и придумывает новую технику? Несомненно, грамотные люди, прекрасно знающие в том числе и главное – язык, при помощи которого они размышляют, создают то, что для нас становится естественной необходимостью. Люди, которые придумали всезнающий Гугл, которые создали и создают Википедию. Трудно себе представить количество статей только в русскоязычной Википедии – их более полутора миллионов! И пусть говорят, что Википедия не может быть серьезным справочным источником. Неправда. Обратите внимание, что большинство статей содержит массу дополнительной информации, в том числе список соответствующей лите-

ратуры, примечания, которые необходимы для серьезного чтения. Но ведь всю эту информацию нужно читать, и читать на понятном для пользователя языке, который зиждется на установленных людьми правилах. Значит, правила все-таки нужно учить, иначе можно оказаться за бортом современной жизни. Не зря один из главных мыслителей XX века немецкий философ Ханс-Георг Гадамер сказал: «Тот, кто имеет язык, «имеет» мир».

Современные дети, как и мы с вами, живем в мире гигантских скоростей, когда информация становится потоком, захватывающим все стороны нашей жизни. И этот поток вовлекает нас в свою течение. Как в нем не утонуть? Читать, научиться получать необходимую нам информацию. Ведь чтение – это пища для ума, как воздух, вода, продукты питания – пища для всего организма. Но как приучить детей читать? Наверное, это один из самых главных вопросов современной жизни. Дети очень мало читают, чтение им заменили компьютерные игры, жизнь из сферы реальности постепенно переходит в виртуальный мир, не требующий больших усилий – открыл игру – и все! И в это вовлечены и мальчики, и девочки. Правда, у девочек есть свои предпочтения – они больше следят за жизнью своих кумиров. Я наблюдаю за своими иностранными студентами. Все они также страдают телефонной зависимостью. Некоторых из них я даже называю «hand phone», потому что рука постоянно тянется к телефону. И оценки ставлю дифференцированные: телефону и студенту. Телефон получает обычно отличные оценки, а студент – понятно, какие. Ведь современные программы могут очень многое: и перевод правильный сделать, и грамматическое правило применить корректно, и прочее. На мой вопрос, сколько времени студенты занимаются дома, сколько времени они читают, обычно получаю ответ: «Один час». Но ведь этого очень мало, чтобы выучить иностранный язык. Да, они понимают, но все равно львиную долю времени уделяют компьютерным играм. Конечно, не все так учатся, но многие. Потому что так привыкли, дома родители тоже мало читают, кто-то не очень любит это занятие, кому-то не хватает времени. Но тут вспоминается «Корабль дураков» Себастиана Бранта, где есть такие слова: «Ребенок учится тому, что видит у себя в доме. Родители пример ему». Значит, чтобы приучить ребенка читать, наверное, нужно самим показывать ему пример. Читать вместе, обсуждать прочитанное, потом предлагать ему читать самостоятельно, рассказывать о прочитанном, высказывать свое мнение. Понятно, что это утомительно, но другого способа, наверное, нет. Какие книги читать, бумажные или электронные – это дело вкуса. Но главное – читать. Тогда вопрос о правилах отпадет сам собой, и зрительная память будет активно работать, и лексический запас намного увеличится, и сфера интересов расширится. Читайте и приучайте читать детей.



А как вы думаете по этому поводу, уважаемые читатели? Как вы приучаете детей к чтению? Поделитесь своим мнением. Это очень интересно и важно всем.

ВОСКРЕСНЫЕ ЧТЕНИЯ ОТКРЫТЫЙ УРОК ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ И КУЛЬТУРЕ

Текст: Татьяна Бушуева,
пресс-секретарь Европейского фонда
славянской письменности и культуры.
Фото Н. Чумак

Русский центр Европейского фонда славянской письменности и культуры в Братиславе открывает новый проект «Воскресные чтения». Целью проекта является приобщение к великой русской литературе детей и взрослых, которые владеют русским языком или еще только его изучают.

17 ноября 2019 г. в рамках данного проекта прошло первое занятие с названием «Читаем вместе». На занятие пришли дети и взрослые. Сначала они познакомились с деятельностью Русского центра, библиотечным фондом и другими возможностями прикоснуться к русской культуре.

Занятие прошло в увлекательной интерактивной форме. Сначала вслух читали удивительное произведение Евгения Шварца «Сказка о потерянном времени».

Затем обсуждали детали этой совершенно невероятной детективной истории о детях, которые в мгновение превратились в стариков, как это произошло, и кто украл их время. Расследование не закончилось и продолжится в следующих воскресных чтениях.

По окончании занятия преподаватели обсудили с родителями роль чтения в обучении ребенка, скорость чтения и понимания текстов, способы интеллектуально-го развития детей-билингвов.



II ВЕНСКИЙ ФОРУМ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ-РУСИСТОВ ЕВРОПЕЙСКИХ СТРАН

Текст: Наталья Ядрышникова
Фото: Н. Старикова

На Форуме состоялся обмен профессиональным опытом, направленный на выработку решений по использованию новых форм и методов преподавания русского языка и литературы, русского языка как иностранного и преподавания учебных дисциплин на русском языке.

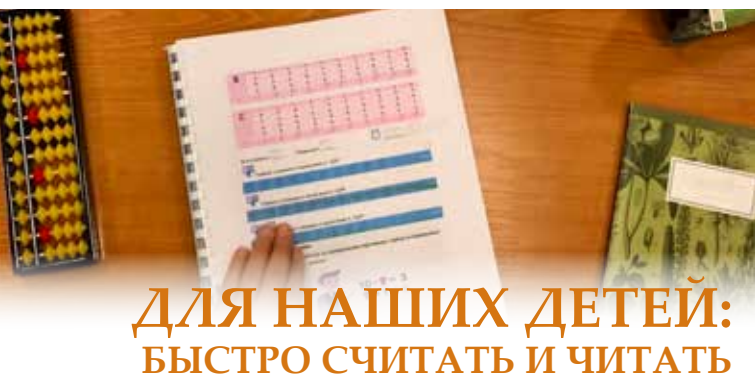
Преподаватель русского языка Наталья Ядрышникова выступила с докладом «Поддержка русского языка в билингвальных гимназиях Словакии. Из опыта работы Русского центра в Братиславе Фонда Русский мир».

В рамках форума шла работа в двух тематических секциях, а также была представлена учебная и учебно-методическая литература, электронные образовательные, игровые и информационные ресурсы в области изучения русского языка, литературы и культуры, в том числе при участии представителей российских издательств: «Русский язык. Курсы», «Златоуст», «Русское слово», «Билингва».

Участники форума посетили билингвальные школы: Русскую гимназию «Меридиан» и Венскую русскую школу.

С 7 по 9 ноября 2019 года состоялся III Венский форум преподавателей-русистов европейских стран.





ДЛЯ НАШИХ ДЕТЕЙ: БЫСТРО СЧИТАТЬ И ЧИТАТЬ

Текст: Наталья Ядрышникова,
Фото: Н. Чумак

Дополнительное образование русскоговорящих детей в Словакии – вопрос далеко не праздный. Не все родители, приехавшие с детьми на проживание в Словакию, удовлетворены уровнем образования здешней школы. Они ищут возможности расширения кругозора и интеллекта своих детей, а также поддержки их речи.

Наши соотечественники хорошо знакомы с этой проблемой и поэтому, зачастую с участием самих родителей, организуют в разных городах Словакии курсы дополнительного образования для русскоговорящих детей. Так, Андрей Скоробогач и Наталья Чумак, проживающие в Братиславе, предлагают прекрасную программу, позволяющую ребенку развивать навыки счета и речи, а также память, эмпатию, наблюдение, умение анализировать свое эмоциональное состояние. Речь идет о программе ментальной арифметики и скорочтения. Захватывающие открытые уроки в билингвальных гимназиях, воскресные курсы для ребят – это то, где можно познакомиться с программой и заниматься на курсах.

Лично мне показалось интересным и современным то, что методика обучения ментальной арифметике основана на древних методах счета с использованием инновационных форм, в частности, онлайн платформы. В Японии обучение устному счету с использованием счетов «соробан» входит в обязательную программу начальной школы. (Кстати, счетам уже более 2000 лет.) В настоящее время программа получила свое распространение по всему миру.



Андрей Скоробогач – инструктор ментальной арифметики и партнер Международной ассоциации Akira Education, он рассказал о программе школы, возрасте занимающихся детей, их развитии.

— **В чем особенность металлической арифметики и что она дает ребенку?**

— Японская методика обучения устному счету проводится на основе японских счетов «соробан» и отличается специальной техникой пальцев, ускоряющей процесс счета и позволяющей перерабатывать большой объем информации.

— **Что она дает ребенку?**

У ребенка, прошедшего программу обучения, развивается скорость мышления, внимательность, память и абстрактное мышление, он способен делать устные вычисления любой сложности.

— **Что еще, кроме способности быстро считать, приобретает ребенок на курсах?**

При обучении по нашей методике задействуются оба полушария головного мозга ребенка, таким образом, усиливаются способности ребенка к восприятию информации и развитию в целом. Важно и то, что у ребенка формируется привычка к интеллектуальному труду и появляется уверенность в своих силах.

— **Каков возраст обучающихся детей, как долго они могут проходить обучение?**

— Мы принимаем детей от 7 до 16 лет. Программа рассчитана на 2-3 года обучения.

Вне всякого сомнения, подготовка ребенка к новому, динамичному свету инноваций, получению и анализу огромного объема информации, будет облегчена, если вы вовремя дадите ребенку навыки скорочтения. Наталья Чумак – сертифицированный специалист в области скорочтения. Она ответила нам на наши вопросы.

— **Что такое чтение и скорочтение? В чем разница?**

Чтение – это процесс работы с письменным текстом, связанный с получением информации, а также с восприятием и пониманием текста, возможностью его пересказать своими словами.

— Скорочтение – это не только те же этапы чтения в более быстром темпе, но и комплексное развитие навыков: памяти, концентрации, внимания и расширения угла зрения. Преимуществом навыков скорочтения является уменьшение временных затрат на чтение и качественную обработку текста с быстрым формулированием сути текста или ответа на поставленный вопрос. Также развитие объема памяти и словарного запаса.

— **В чем особенность ваших курсов?**

— На наших курсах дети осваивают навыки поиска, обработки, понимания и запоминания информации. Мы отличаемся комплексным подходом, а сама методика рассчитана на возраст от 5 лет и до бесконечности.)

— **Сколько времени необходимо ребенку для овладения навыком скорочтения?**

— Результат заметен после двух месяцев занятий: дети самостоятельно учатся в школе, схватывают информацию, что называется «на лету» и самостоятельно готовятся к тестам и экзаменам.

Мы открываем детям новый мир возможностей, повышаем их творческий потенциал и вооружаем их навыками, которые пригодятся им в дальнейшей жизни.

М.Ю. ЛЕРМОНТОВ В ПЕРЕВОДАХ

МУЗЕЙ- ЗАПОВЕДНИК «ТАРХАНЫ»

Текст: Яна Гутьова,
аспирантка Философского факультета
Прешовского университета в г. Прешов

По случаю празднования 205-летия со дня рождения Михаила Юрьевича Лермонтова (1814-1841) 25 – 27 сентября 2019 г. в государственном Лермонтовском музее-заповеднике «Тарханы» прошёл международный семинар под названием «М.Ю. Лермонтов в переводах».

В работе семинара приняли участие исследователи и переводчики из шести стран и более чем десяти городов мира: из Москвы, Смоленска, Пензы, Коломны, Пятигорска, Лермонтова (Россия), Шымкента и Нур-Султана (Казахстан), Сан-Паулу (Бразилия), Хмельно (Польша), Прешова (Словакия) и города Китая. Мне выпала честь выступить на этом семинаре с докладом на тему «Творческое наследие М.Ю. Лермонтова в переводах на словацкий язык».

Мероприятие такого рода и масштаба проходило в музее-заповеднике «Тарханы» впервые. Целью семинара было представить М.Ю. Лермонтова как переводчика (в основном он переводил с немецкого языка), рассмотреть трудности художественного перевода и оценить современное состояние переводов произведений поэта на европейские языки (словацкий, итальянский, английский, французский), обсудить перспективы перевода произведений Лермонтова в Бразилии, а также представить образ Лермонтова в поэзии народов России.

Михаил Юрьевич Лермонтов – русский поэт, прозаик, драматург и художник, родился 15 октября 1814 года в Москве, в доме напротив площади Красных ворот в семье помещика, капитана Юрия Петровича Лермонтова и Марии Михайловны, урождённой Арсеньевой. Рано лишившись матери, Лермонтов не забывал ее нежности, вспоминал «когда я был трёх лет, то была песня, от которой я плакал, ее не могу теперь вспомнить, но уверен, что, если бы услышал ее, она бы произвела прежнее действие. Ее пела мне покойная мать».

С трёх лет о воспитании Михаила Юрьевича заботилась его бабушка Елизавета Алексеевна Арсеньева, урождённая Столыпина, проживавшая в родовом поместье Тарханы в Пензенской губернии (ныне Пензенская область).

Половина жизни поэта прошла именно в Тарханах в уюте барского дома и гармонии окружающей его природы с добротными чернозёмами, дубовой рощей и старинным прудом. Воспоминание о родовом имении, приносящем умиротворение и свободное дыхание, трепетно воспето поэтом в стихотворении «1-е января».

Атмосфера лермонтовских строк царит в Тарханах (в 1917 году переименовано в село Лермонтово) и сегодня. Благодаря неустанной преданной работе сотрудников музея-заповедника в этих местах сохранилось



Здесь в Тарханах Михаил Юрьевич Лермонтов провёл свои детство и юность, и здесь он нашёл вечный покой.

не только прижизненное убранство помещений усадьбы, но и дух семьи Арсеньевых-Лермонтовых.

Дом-музей Лермонтова в Тарханах был открыт 1 мая 1939 года. В состав музея-заповедника вошли барская усадьба с комплексом памятников начала 19 века, а именно Дом ключника, теплица, Людская изба, Мельница и Дом мельника, памятник М.Ю. Лермонтову, церковь Михаила Архангела, церковь Марии Египетской, построенная в память о рано умершей Марии Михайловне, и некрополь Арсеньевых-Лермонтовых с могилой поэта, а также захоронениями его матери, бабушки и дедушки.

Музей-заповедник «Тарханы» стал уникальным местом, где можно было обсудить не только современное состояние и перспективы перевода произведений М.Ю. Лермонтова в контексте мирового культурного наследия, а также ознакомиться с фондовой коллекцией музея и почувствовать дух лермонтовских времён 19 века.

В заключение хочется выразить искренние слова благодарности организаторам семинара и всем его участникам, особенно я хочу поблагодарить Юлию Викторовну Печникову (учёный секретарь), Ольгу Евгеньевну Маврину (заведующая отделом экспозиционно-выставочной работы) и Тамару Михайловну Мельникову (директор музея); а также всех сотрудников Музейно-просветительского центра и всех сотрудников музея-заповедника «Тарханы. Отдельное спасибо Русскому центру науки и культуры в Братиславе, доц. Валерию Купке, Иване Купковой, к.ф.н. и Мареку Хованцу, к.ф.н.





Икона из монастыря Святой Екатерины, XIII век
Южный Синай, Египет

ЖИТИЕ СЯТИТЕЛЯ НИКОЛАЯ

Текст: Чумаков А.В.

Почётный председатель Союза русских в Словакии

Согласно житию, святитель Николай родился в III веке в греческой колонии Патара в малоазийской римской провинции Ликия во времена, когда регион был эллинистическим — греческим по своей культуре.

Николай был очень религиозным с раннего детства и полностью посвятил свою жизнь христианству. Считается, что он был рожден в семье состоятельных родителей-христиан и получил начальное образование. С детских лет Николай преуспевал в изучении Священного Писания; днем он не выходил из храма, а ночью молился и читал книги, созидавая в себе достойное жилище Святого Духа. Его дядя, епископ Николай Патарский, поставил его во чтеца, а затем возвел Николая в сан священника, сделав его своим помощником и поручив ему говорить поучения пастве. По другой версии, благодаря чудесному знамению, решением собора ликийских епископов мирянин Николай сразу стал епископом Миры. В IV веке такое назначение было возможным. Когда его родители умерли, святитель Николай отдал унаследованное состояние нуждающимся.

Начало священного служения святителя Николая относят к правлению римских императоров Диоклетиана (годы правления 284—305) и Максимиана (годы правления 286—305). В 303 году Диоклетиан издал эдикт, узаконивший систематическое преследование христиан во всей империи. После отречения обоих императоров 1 мая 305 года произошли изменения в политике их преемников по отношению к христианам. В западной части империи Констанций Хлор (годы правления 305—306) положил конец гонениям после своего восшествия на престол. В восточной части Галерий (годы правления 305—311) продолжил преследования до 311 года, когда он выпустил эдикт о веротерпимости, уже находясь на смертном одре. После смерти Галерия его соправитель Лициний (годы правления 307—324) в основном относился к христианам терпимо. Христианские общины стали развиваться. К этому периоду относится епископство святителя Николая в Мире (провинция Анталия в Турции).

Он также ревностно защищал христианскую веру от ересей, прежде всего арианства. Святой Николай был на Никейском соборе и решительно восстал против ереси Ария. Святитель Николай известен как защитник оклеветанных, часто избавляющий их от судьбы невинно осужденных, молитвенник за моряков и других путешественников.

Святитель Николай является покровителем мореплавателей, к которому часто обращаются моряки, которым угрожает потопление или кораблекрушение. В соответствии с жизнеописанием, будучи молодым человеком, Николай отправился учиться в Александрию, и в одном из своих морских путешествий из Миры в Александрию он воскресил моряка, сорвавшегося в шторм с корабельной оснастки и разбившегося насмерть. В другом случае Николай спас моряка по пути из Александрии обратно в Мир и по прибытии взял его с собою в церковь.

В житии святителя Николая описывается история о том, как святой Николай помог трем девушкам, отец которых, не имея возможности собрать приданое, планировал извлекать доход из их красоты. Узнав об этом, Николай решил помочь девицам. Будучи скромным, он бросил мешок с золотом в их дом, а сам возвратился домой. Обрадованный отец выдал дочь замуж и

использовал эти деньги для ее приданого. Через некоторое время святой Николай подбросил мешок с золотом также для второй дочери, что позволило второй девице выйти замуж, обеспеченной приданым. После этого отец дочерей решил узнать, кто его благодетель, и поэтому дежурил все ночи, чтобы его дожидаться. Его ожидание оправдалось: святой Николай еще раз бросил мешок с золотом в окно и поспешил уйти. Услышав звон золота, отец девиц побежал вслед благодетелю и, узнав святого Николая, бросился ему в ноги, говоря, что он спас их от гибели. Святой Николай, не желая, чтобы его благодеяние стало известно, взял с него клятву, что он никому об этом не расскажет.

Согласно римо-католическому преданию, мешок, брошенный в окно святителем Николаем, приземлился в чулке, оставленном для просушки перед огнем. Отсюда произошел обычай вывешивать носки для подарков от Санта-Клауса.

Сразу после смерти тело святителя стало мироточить и стало объектом паломничества. Над могилой в VI веке построили базилику, а в начале IX века — поныне существующую церковь Святого Николая. В ней мощи хранились до 1087 года — до похищения их итальянцами из города Бари.

В 792 году калиф Харун ар-Рашид послал начальника флота Хумейда опустошить остров Родос. Разграбив остров, Хумейд отправился в Миры Ликийские с намерением взломать и разграбить гробницу святителя Николая. Однако вместо нее он взломал другую, стоявшую рядом с гробницей Святителя, и едва святотатцы успели это сделать, как на море поднялась страшная буря и почти все суда Хумейда были разбиты.

Угроза христианским святыням усилилась после того, как на Ближний Восток вторглись турки-сельджуки. В главном городе Каппадокии, Кесарии, турки ограбили главную святыню города — церковь Василия Великого, где хранились мощи святого. Новый император Алексей I Комнин пытался спасти святыни, но не смог. Варварство грабителей-турок приписывали всем мусульманам, в том числе и управлявшим Антиохией.

С целью вернуть Бари потерянную значимость религиозного центра, барийцы решили похитить мощи святителя Николая из Мир Ликийских в расчете, что их никто не обвинит в похищении реликвии у восточных христиан, так как Миры заполонили турки. В 1087 году барийские и венецианские купцы отправились в Антиохию. И те, и другие предполагали на обратном пути в Италию забрать мощи святителя Николая из Мир Ликийских и привезти их в Италию, но барийцы опередили венецианцев и первыми высадились в Мирах.

В разведку были посланы двое жителей Бари, которые, вернувшись, сообщили, что в городе все тихо, а в церкви, где находятся мощи, только четверо монахов. Тут же 47 человек, вооружившись, отправились в храм святителя Николая. Монахи, сторожившие святыню, не подозревая ничего плохого, указали им помост, под которым была скрыта гробница святого. Монах при этом рассказал чужеземцам о видении накануне святителя Николая одному старцу, в котором Святитель просил бережнее хранить его мощи. Рассказ этот воодушевил жителей Бари, поскольку они увидели для себя в этом явлении как бы указание Святого Николая. Для облегчения своих действий они открыли монахам свои намерения и предложили им выкуп — 300 золотых монет. Монахи гневно отказались от денег и хотели оповестить жителей об угрожавшем им несчастье, однако итальянцы связали их и поставили у дверей своих сторожей. Жители Бари разбили церковный помост, под которым стояла гробница с мощами, и увидели, что саркофаг наполнен благоуханным святым миром. Соотечественники барийцев, пресвитеры Лупп и Дрого, совершили литию, после которой юноша по имени Матфей стал извлекать из переполненного миром саркофага мощи Святителя.

События происходили 20 апреля 1087 году. Ввиду отсутствия ковчега пресвитер Дрого завернул мощи в верхнюю одежду и в сопровождении барийцев перенес их на корабль. Освобожденные монахи сообщили городу печальную весть о похищении иностранцами мощей Чудотворца. 9 мая корабли подошли к Бари, где радостная весть об этом уже облетела весь город. Аббат бенедиктинского монастыря Илия, в отсутствие в тот день первых лиц города, решил судьбу реликвии, а позже стал ее хранителем.

Мощи святителя Николая торжественно перенесли в церковь Святого Стефана, находившуюся неподалеку от моря. Торжество перенесения святыни сопровождалось

многочисленными чудотворными исцелениями больных, что возбуждало еще большее благоговение к великому угоднику Божию. Через год Илией была построена церковь во имя святителя Николая и освящена папой Урбаном II. Ныне это Базилика Святого Николая, где и сейчас хранятся мощи святителя.

В мае 1087 года итальянские купцы украли большую часть мощей святителя из храма города Миры и перевезли их в город Бари (Италия), в спешке и суете оставив в саркофаге в Мирах около 20 % мощей. Спустя 9 лет венецианцы похитили остальные части мощей святителя Николая и вывезли их в Венецию.

Ныне около 65 % мощей святителя Николая находятся в римско-католической базилике Святого Николая в Бари, под предстолом алтаря крипты. Примерно пятая часть мощей святителя находится в римско-католическом храме Святого Николая на острове Лидо в Венеции в раке над престолом. Остальные части мощей Николая Чудотворца разнесены по всему миру. В базилике в Бари под престолом алтаря крипты сделано круглое отверстие в гробницу святителя Николая, из которой один раз в год, 9 мая, извлекают прозрачное миро.

Вначале праздник перенесения мощей святителя Николая отмечался только жителями итальянского города Бари. В других странах христианского Востока и Запада он не был принят, несмотря на то, что о перенесении мощей было широко известно. Греческая Церковь также не установила празднования этой даты, возможно, потому, что потеря мощей Святителя была для нее событием печальным. На Руси в XI веке почитание святителя распространилось быстро и повсеместно.

Русской православной церковью празднование памяти перенесения мощей святителя Николая из Мир Ликийских в Бари 9 мая установлено вскоре после 1087 года на основе глубокого, уже упрочившегося почитания русским народом великого угодника Божия. В Русской церкви праздник в честь перенесения мощей Святителя Николая установлен в 1091 году. Праздник широко отмечают в Русской церкви. Современный месяцеслов Русской православной церкви содержит три праздника святого Николая, у каждого из которых своя гимнография :

6 (19) декабря — день смерти;

9 (22) мая — день прибытия мощей в город Бари;

29 июля (11 августа) — рождество святого Николая.

На Руси почитание «повсюду чествуемого» Николая Чудотворца было очень распространено, а количество посвященных ему храмов и написанных икон было самым большим после Богородицы. Его имя вплоть до начала XX века было в России одним из самых популярных при наречении младенцев. Святитель Николай является самым почитаемым святым и в современной России.

С 21 мая по 28 июля 2017 года во время временно перенесения частицы мощей святителя Николая из базилики святителя Николая в Бари в Россию им поклонилось около 2,5 млн человек. 21 мая 2017 года ковчег с частью мощей святителя был доставлен самолетом в Москву, где в храме Христа Спасителя его встретил патриарх Кирилл.



6 ДЕКАБРЯ – ДЕНЬ СВ. МИКУЛАША

Текст: Татьяна Житникова

Этот день, как никакой другой, ожидают словацкие детишки. Это самый сладкий день в году. По традиции утром дети находят в своих ботиночках и сапожках сладости, которые им с вечера кладут родители или бабушки и дедушки. Непослушные дети получают луковичи или уголь. Это веселая игра, в которой все делают вид, что верят – подарки принес святой Микулаш. По городу 6 декабря разгуливают «микулаши» в сопровождении веселой компании ангела и черта. Микулаш внешне ничем не отличается от Санта Клауса или деда Мороза. Но оказывается это далеко не одно и то же. В чем тайна их различия?

День святого Микулаша отмечается 6 декабря, Санта-Клаус приходит в ночь на Рождество, а дед Мороз – в Новый год. Но различия не только в этом. Образ деда Мороза основан на народном фольклоре. А Санта-Клаус не связан ни с какой исторической личностью, он был придуман исключительно в коммерческих целях.

Возможно, на первый взгляд они похожи, в последнее время даже Микулаш стал появляться в красной шубе. Но шапки у них имеют принципиальные различия. У Микулаша – епископский головной убор с крестом, у Деда Мороза теплая зимняя шапка в народном стиле, а вот у Санта-Клауса – забавная шапочка с помпончиком.

Празднование дня Микулаша в Словакии имеет давние традиции. А когда же оно началось? В 9 столетии церковь определила День святого Микулаша на 6 декабря. Была такая историческая личность: мученик Микулаш или Николай, он жил в 4 веке в местечке Мира в Малой Азии. Он был праведником, христианином, раздавал дары бедным детям. О нем ходит много легенд и на их основе со временем возник народный персонаж – добрый дедушка, который дарит детям подарки и сладости.

ГОРОД КАК СКАЗКА

Текст и фото: Натали Балашова

Есть города, похожие на сказку.
Они не шумные и не спешащие.
Они компактные и уютные.
У них большая история и отличная память.
Братислава – единственный европейский сказочный город, по улицам которого проходило больше всего королей и королев, сказочников и волшебников.
Сегодня я Вам расскажу о двух путешественниках, которые заглянули в Братиславу, и она сохранила воспоминания о них на своих улицах.

УДИВЛЯЛ И ЛЕЧИЛ

Это было в те времена, когда алхимики были врачами, а брадобреи – лекарями и стоматологами. Он был одним из знаменитейших алхимиков.

Еще о нем можно сказать: знаменитый врач, профессор естественных наук, маг, чародей, астроном. Парацельс (1493–1541) был также и знаменитым путешественником! В Братиславе он жил и работал всего несколько недель. Это было давным-давно, в 16 веке, в 1537 году. О нем известно, что он был бунтарем: восстал против лекарских авторитетов, поправ Гипократа, Авиценну и Галена, провозгласил себя главой новой медицины, цель которой – лечить людей. Он отступил от вековой традиции, когда в Университете Базеля отказался читать лекции на латыни, которая была уже мало кому понятна, а перешёл на швейцарский немецкий.

Парацельс, как многие люди того времени, учился в путешествиях. Профессора и студенты переходили из одного факультета на другой, меняя страны и пересекая границы. Где только не был Парацельс! Прославившись как искусный лекарь в Базеле, он прошел всю Европу, дошел до Гранады, Лиссабона, Нюрнберга, потом поплыл в Англию, Ирландию и опять вернулся на материк.



Учился не только у профессоров, но и у монахов, цыган, изучал народную медицину, лечение травами, камнями и минералами. Не менее, чем медицину, Парацельс боготворил естествознание и алхимию.

Целью его жизни было найти универсальное средство от всех болезней! Он считал, что болезни происходят от разрушительных химических процессов в теле, которые нужно лечить химическими лекарствами.

Почему его привлекла Братислава?

Алхимик знал, что здесь он сможет найти составляющие для своих опытов: медь, ртуть, свинец и волшебный камень магов – пирит! Камень мужской, для силы, лидерства и мощи!

Парацельс, по воспоминаниям современников, проводил и показательные опыты. Желающих посмотреть на чудеса было хоть отбавляй – студенты и профессора Университета, образованная знать, мастера и подмастерья, школьники, горожане и путешественники, оказавшиеся в то время в городе, – все хотели видеть превращения в золото! Вся эта любопытствующая публика, которая потом с восторгом, добавляя свои детали, разносила по городу, по свету магические новости!

Последний публичный опыт описывался так: Великий Маг взял красную розу, поджег ее и подождал, пока она превратится в пепел. Потом полил ее изобретенным раствором, и Роза, как по волшебству, восстала из пепла и расцвела вновь! Но, к наибольшему изумлению публики, в конце сеанса сам Чародей бесследно исчез, растворившись в воздухе!

После Братиславы, Парацельс объявился в Вене, потом в Зальцбурге, где через четыре года закончил свои славные дни. На его плите сограждане написали благодарность за то, что он умел лечить неизлечимые болезни. В Братиславе на Лауринской улице на том месте, где была лаборатория Парацельса, есть кафе Алхимик. В теплое время перед кафе выставлена необыкновенная скульптура Парацельса. Образ как живой: поза динамична, на энергичном лице выражение пытливого ума, близкого к разгадке. Для того, чтобы сфотографировать скульптуру, вам нужно наклониться и встать на колено.

Думаю, Парацельс этого заслужил!

В Братиславе вы и сегодня можете пройти по узкой, короткой улице, сохранившей фундаменты домов 13-14 века и свое старинное название Урсулинок. Когда-то давно в самом ее начале жил знаменитый Лекарь, и каждый день он проходил по ней до своей лаборатории за углом. Ночью, когда все утихнет, прислушайтесь, и вы услышите волшебный шёпот столетий!

ВОСХИЩАЛСЯ И ПИСАЛ

Вторая история – о знаменитом путешественнике, сказочнике, который был в Братиславе проездом всего несколько часов. Случилось это в начале июня в 1841 году. Пароход причалил к пристани, которая находится в центре города. Площадь перед ней так и называется Рыбная, потому что весь улов рыбаков попадал прямо на торговые прилавки. От площади, в разные стороны, лучами, гостеприимно расходились несколько улиц.

Сверху, с холма на незнакомца смотрели сторожевые башни Городской крепости. Недалеко, в конце одной из



улиц возвышался величественный готический костел, с гордой золотой короной на остром шпиле.

Незнакомец был высок, носат и худощав и тем бросался в глаза, возвышаясь над средневысокими местными жителями. Некоторые из них, у кого были дети и которые читали им на ночь сказки, узнали известного человека и удивились тому, какой путь он проделал.

А он, восхищенный красотой незнакомого города, сверил свои часы с башенными и, зная, сколько он мог быть в этом месте, двинулся на прогулку. В самом начале на узкой улочке ему встретилась маленькая девочка, протянувшая ему розу. Сказочника поразили глаза девочки, и он сделал быструю заметку в блокноте, который у него был всегда под рукой. Детский писатель вспомнит об этом взгляде бедно одетой милой девочки в одной из своих грустных новогодних сказок о спичках.

Незнакомец продолжал свой путь по улицам, где было полно народу, и убеждался, что и здесь, далеко от его родного дома, люди узнавали его, иногда приветствуя по-венгерски, по-словацки или по-немецки.

Знаменитый путешественник был рад общению.

Постепенно вокруг него собралась небольшая толпа горожан. И вот один, из особо общительных, спросил у него, улыбаясь, не собирается ли он написать сказку о Братиславе? На что высокий худой гость ответил: «А для чего вам сказка? Ведь вы и так в ней живете!»

Эти слова передают жители города из поколения в поколение.

В память о знаменитом сказочнике, Хансе Кристиане Андерсене (1805-1875) благодарные братиславчане поставили ему памятник, в окружении героев его произведений.

Если вы любите волшебство и хотите, чтобы ваши самые заветные желания исполнились, приходите на аллею недалеко от Рыбной площади и пожмите руку бронзовому сказочнику!

Города, которые хранят свою историю, становятся сказочными!



ТАЛАНТЛИВЫЙ ЧЕЛОВЕК ТАЛАНТЛИВ ВО ВСЕМ

Текст: Светлана Борбелиова
Фото: Анна Филиппова

Трудно не согласиться с мнением немецкого писателя Лиона Фейхтвангера: «Человек талантливый, талантлив во всех областях». Это в полной мере относится к семье Филипповых, которые поменяли шумный мегаполис на жизнь в тихой словацкой деревне, в горном массиве Низких Татр – Липтовском Яне.

Нам удалось встретиться с главой семьи Филипповых – Алексеем и погрузиться в тонкости их ремесла и узнать, как им живется на новом месте.

— **Добрый день, Алексей! Сейчас Вы с семьей живете на севере Словакии, в Липтовском Яне. До этого Вы жили в Москве. Почему Вы решили перебраться в Словакию?**

— Мы, собственно, и не планировали никуда уезжать. Мы приехали сюда с женой первый раз в 2004 или 2005 году покататься на лыжах. Нам очень понравилось, и в 2008 году мы купили дачу в Липтовском Яне. Ездили на каждый Новый год. Мы посчитали, что наступающий Новый год будет 11-й, который мы в Словакии встречали! Ни одного не пропустили. К нам приезжали разные компании, иногда и по 30 человек - даже в дом не помещались. Столы на улице расставляли, иногда бывало

более камерно, около 8 человек, но меньше 8-ми никогда не было! Начали ездить летом на недельку, потом и зимой на неделю, иногда вырывались в межсезонье. Ребенок еще в школу не ходил и можно было выбирать. В какой-то момент мы поняли, что нам здесь все больше и больше нравится, и поэтому мы подумывали, что было бы неплохо переехать. Откровенно говоря, мы устали от Москвы, от этого количества людей, от шума, гама и в 2014 году мы решили окончательно перебраться сюда, и в 2015-м, весной мы переехали. Так что уже 5 лет, как мы живем здесь. Это был, конечно, не спонтанный, а осознанный шаг, но нам было легче, чем другим. Потому что за все то время, когда приезжали сюда на отдых, у нас появились друзья, знакомые, освоили язык, у нашей дочери Оли уже были близкие подруги. У нас были словацкие друзья, которые могли помочь, в широком

смысле этого слова.

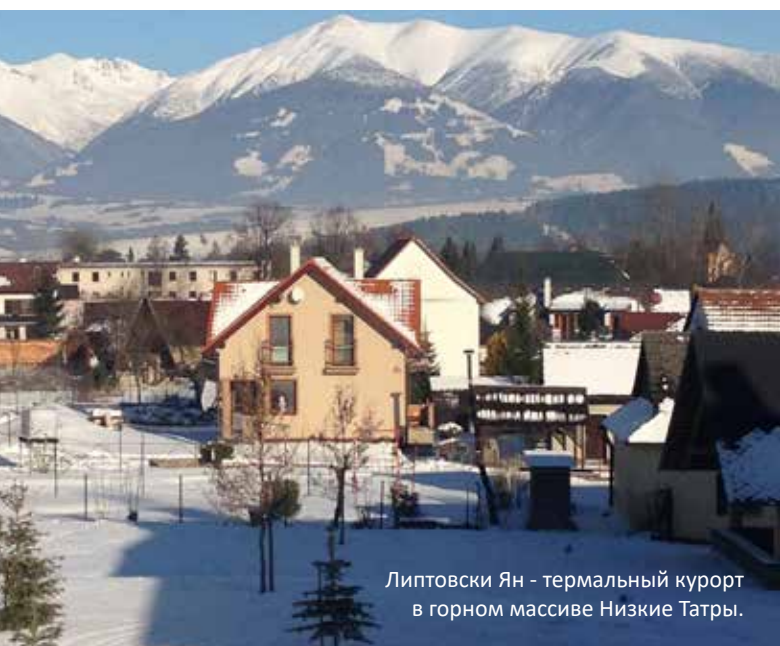
Ведь эмигрант сталкивается и с бытовыми проблемами. Я помню, когда мы первый раз сюда приехали, нужно было дачу обустраивать. Надо было, например, купить полотенца и т.д. Мы не знали, куда бежать. Приезжая туристом до этого пару раз, мы не сталкивались с необходимостью покупать посуду или полотенца. Потом возникают более сложные бытовые проблемы. Полотенце ты можешь купить в магазине, а где купить машину песка? Сделать это без языка - человеку просто нереально. Словацкие друзья нам помогали не только бытовые проблемы решать, но и справляться с традиционным эмигрантским одиночеством, которое обязательно возникает и усугубляется, когда вы живете в небольшом поселке. Случайно получилось так, что в нашу же деревню, примерно в то же время, за 4 месяца до нас, переехала семья из Москвы, которая купила небольшой отель, поэтому мы были не одиноки.

— **Рто Вы и Ваша жена по профессии?**

— О, это очень сложно. Я по образованию - физик-теоретик. Я закончил факультет теоретической физики Московского инженерно-физического института, а потом я долгое время работал финансовым директором в Москве в разных организациях. Позже я работал на себя, у меня были разный бизнес, включая фермерские магазины с молоком, с хлебом, с домашней выпечкой и т.д. Возможно, что вот тот опыт, который я обрел в Москве помог нам здесь в Словакии при реализации нашего производства. А моя жена Анна по профессии программист.

— **А чем Вы занимаетесь сейчас?**

— Это довольно сложно назвать «занимаемся». У жены было хобби - она любила печь и еще до переезда в Словакию она нашла очень замечательное дело, которое, мы никогда не думали, что оно перерастет в бизнес - ручное раскрашивание пряников. Это особые пряники, отличающиеся от словацких. Они делаются по старинному рецепту, который в России называется Козуля. Такое тесто готовят в Архангельской области, используя много-много всяких специй - например, белый перец, кардамон и т.д. Пряники за счет этого довольно долго хранятся. И они не имеют структуры обычного теста. Жена этим делом увлеклась еще в Москве, ходила на



Липтовски Ян - термальный курорт
в горном массиве Низкие Татры.

курсы и много-много пряников на нашей московской кухне перепекла. Потом их раздавали друзьям. Конечно, были и неудачные эксперименты - все как положено. Приехав сюда, мы увидели, что это дело может приносить и удовольствие, и доход. Так и получилось. Этот бизнес в большей степени моей жены, чем мой - я отвечаю за организационную часть дела. Пришлось выучиться на кондитера. В нашем замечательном городе есть отельная академия (Hotelová akadémia), и мы договорились об организации заочного двухлетнего образования. Нужно было минимум как 8 человек, чтобы государство одобрило бесплатное образование группы. Мы набрали еще 6 человек, часть русских, часть словаков. Жена получила образование кондитера, а я получил образование повара. Мне было очень интересно поучиться, ведь, во-первых, это помогает и язык выучить, а во-вторых, это весело. Тебе 40 с лишнем лет, а ты ходишь, сдаешь экзамены. Что же касается пряничного бизнеса, то потихонечку он стал развиваться... Все начиналось естественно, как и положено, с выпечки на кухне, а теперь все уже печется по специальным технологиям, но до сих пор мы не используем никаких механизмов для раскрашивания. Понятно, что тесто месят машины и печем мы их не в русской печи, все в современном варианте. Но к тому, что словаки называют «ozdoba» (оформление), никакие механизмы не применяются, все производится ручным образом, руками терпеливых женщин. Моя жена занимается оформлением и все это делает сама!

— *То есть, если мы приедем в Липтовский Ян, то там найдем Ваш магазинчик?*

— Своего магазина у нас нет, но есть дружественные нам отели, где это можно купить, где их покупают гости. Есть магазины сувениров, обычные туристические сувенирные магазины у нас в Яне. Сейчас приближается Рождество, на Рождество, конечно же, бывает горячий сезон. Оказалось, хотя мы даже и не подозревали об этом, что такие пряники придутся словакам по душе. Есть традиционные словацкие рождественские пряники. Но у них тесто гораздо более простое по вкусу, а во-вторых, в тесто традиционно добавляют мед, поэтому он и называется «Медовник», а мы мед не используем. Мед - это сильный аллерген. Очень многие его не переносят, и опять же очень модная тема - «bezlepkovosť» (безглютеновость), которая внезапно у 15% населения Словакии откуда-то появилась. Все наши продукты bezlepkové (безглютеновые). Кроме всего прочего, они гораздо более интересно выглядят и с точки зрения украшения, потому что традиционный словацкий пряник - это коричневый фон и легкая белая краска-глазурь с легкими узорами или рисунками. Словаки традиционно его очень ценят. Как оказалось, наши пряники гораздо более выигрышные, и это отличный рождественский подарок и для друзей, и для фирм.

КОЗУЛИ (СТАРИННЫЙ РЕЦЕПТ)

Козули - одна из разновидностей пряников, традиционное лакомство поморов (жителей Архангельской губернии). Благодаря старинному рецепту и входящим в состав только 100% натуральным продуктам, пряники-козули имеют такой необыкновенный вкус и аромат! Из-за наличия в составе теста большого количества пряностей, натурального меда и карамелизованного сахара - выступающими как натуральный консервант, пряники-козули могут храниться до года, и после выпекания имеют низковлажную консистенцию. Козули - хрустящие пряники, при намокании «тают во рту» - это и есть их особенность и отличие от традиционных пряников.

“Козули” - красивейшие и вкуснейшие расписанные пряники-козули, которые можно собственноручно сделать и подарить на любой праздник!

Довести 500 гр. сахара до состояния карамели. Аккуратно ввести 200 мл. кипятка. Добавить масло и специи, соль. Добавить мед 1 ст.л. Когда все расплавится - добавить 1 ч.л. соды. Остудить. Добавить 1 яйцо и 1 кг муки. Раскатать тесто в 0,4 см. вырезать фигурки и выпекать при 200 градусах 7 минут. Приготовить глазурь: взбить белки 3 яиц с 200-300 граммами сахарной пудры и добавить чуть лимонного сока. Кладем глазурь в кондитерский мешок и украшаем наш пряник. Украшаем по своему вкусу!

ИНГРЕДИЕНТЫ:

Яйцо куриное – 1 шт.
Мука пшеничная 1000 г.
Гвоздика – 7 г.
Кардамон – 7 г.
Корица – 10 г.
Мускатный орех тертый – 7 г.
Имбирь молотый 7 г.
Мед – 50 г.
Сливочное масло - 200 г.
Вода – 200 мл.
Сахар-песок – 500 г.
Сода пищевая – 5 г.



Анна Филиппова



«ВМЕСТЕ» - культурно-информационный журнал
русской диаспоры в Словакии
Издается Союзом русских в Словакии

Подписка:

Стоимость журнала **2 евро**. Стоимость подписки 12 евро за год, или 6 евро для пенсионеров и льготных категорий граждан. **Номер счета** 2661040092/1100, Tatra Banka.
Просим указать имя, фамилию и Ваш адрес.

Братислава, ул. Фрэнк Кралея, 2
ISO 31971247

Журнал основан в 1999 году
№ 6 / 2019



**KULT
MINOR**
FOND NA PODPORU KULTÚRY
NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN



Реализовано при финансовой поддержке Правительства СР и при финансовой поддержке
Департамента внешнеэкономических и международных связей Правительства Москвы,
Фонда культуры Словакии, Союза русских в Словакии
Realizované s finančnou podporou Fondu na podporu kultúry národnostných menšín,
vlády Slovenskej republiky a Oddelenia zahraničnoobchodných
a medzinárodných vzťahov mesta Moskvy



Департамент
внешнеэкономических
и международных связей
города Москвы

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР:
Светлана Борбелиова
svetlana.borbelyova1@gmail.com

ГРАФИЧЕСКОЕ ОФОРМЛЕНИЕ:
Юлия Красуля
gede@yandex.ru

POLYMEDIA
ofsetová
a digitálna tlačiareň NITRA

Тираж 350 экз.

На обложке журнала - фото Ян Борбели трио «СМА-Родина»,
стр. 32 - фото Анна Филиппова, Липтовски Ян.
Точка зрения редакции может не совпадать с позицией автора опубликованного текста

ISSN-1335-521X
Dvojmesačník, december 2019, 20 ročník, EV 2969/09